



༡༡། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་ང་ཚོ་སྐྱབ་པའི་དབང་ཡོད།

ཙ་འགྲེལ། བོད་དབྱིན་མན་སྒྱུར།

Jesus Has Power to Save Us

Text & Commentary Tibetan-English Edition

༣༭ རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་ངའོ་སྐྱོབ་པའི་དབང་ཡོད།

Jesus Has Power to Save Us

ཙ་འགྲེལ། བོད་དབྱིན་ཤན་སྒྱུར།
Text & Commentary Tibetan-English

༣༭ །འཛམ་གླིང་མཐའ་གྲུ་གསལ་བའི་འོད་སྣང་།
དེང་རབས་ཀྱི་བོད་ཡིག་ 2018 འོད་པར་གཞི།

A Radiant Light to the Ends of the Earth
Modern Tibetan © 2018 Central Asia Publishing

Scriptures taken from the Holy Bible, New International Reader's Version®, NlrV®
Copyright © 1995, 1996, 1998, 2014 by Biblica, Inc.™ Used by permission of Zondervan.
www.zondervan.com The "NlrV" and "New International Reader's Version" are trademarks
registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.™

© 2021
CTB
www.gsungrab.org / contact@gsungrab.org

དཀར་ཆག

རོཨྱོད། 5

ས་བཅད་དང་པོ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་འཕྲིན་བཟང་། 9

1. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དང་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་། 9

2. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ཁྱབ་བསྐྱགས་མཛད་པ། 11

ས་བཅད་གཉིས་པ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་དབང་ཀླན་དང་ལྷན་པའོ། 13

3. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་གདོན་འདྲེ་བསྐྱད་པ། 13

4. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ནད་མི་འདྲ་བ་སེལ་གནང་བ། 16

5. ཞ་བོའི་ནད་དང་སྤྲིག་ཉེས་སེལ་གནང་བ། 18

6. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་རྒྱུང་འཛུབ་ཞེ་བར་མཛད་པ། 22

7. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་བུ་མོ་ཞིག་འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་པར་མཛད་པ། 25

ས་བཅད་གསུམ་པ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་ཆོས། 29

8. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་མིའི་ངན་སེམས་ཀྱི་རྒྱོད་གསུངས་པ། 29

9. རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་སྲས་ཡིན། 33

10. བཀའ་བྲིམས་ནང་ནས་གལ་ཆེན་གྱི་རྒྱོད། 36

Table of Contents

Introduction

Section One: The Good News of the Lord Jesus

1. Jesus and God's Good News

2. Jesus Proclaims God's Good News

Section Two: The Lord Jesus Has All Power

3. Jesus Drives Out an Evil Spirit

4. Jesus Heals All Diseases

5. Healing a Paralytic and Forgiving Sins

6. Jesus Calms a Storm

7. Jesus Restores a Dead Girl to Life

Section Three: The Teachings of the Lord Jesus

8. Jesus Speaks About the Evil in People's Hearts

9. Jesus is God's Son

10. The Most Important Commandments

ས་བཅད་བཞི་པ།	
སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་གོངས་པ་དང་སྐར་གསོན་པོར་གྱུར་བའི་སྟོར།	39
11. སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་རྒྱལ་གཏོད་བྱས་པའི་སྟོར།	39
12. སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཁྱབ་པའི་ལ་རྩའི་མདུན་དུ་བྱིད་པ།	42
13. སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་རྒྱུང་གིང་སྐར་ལ་བགྲོངས་པ།	45
14. སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་དུར་ཁང་ནང་དུ་བཅུག་པ།	48
15. སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་པ།	50
16. འཕྲིན་བཟང་བསྐྱགས་པའི་ཆེད་ཉེག་ནས་རྣམས་ཕྱིར་མངགས་པ།	52
ས་བཅད་ལྔ་པ། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་ཁྱེད་རྣམས་པ།	55
17. གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་ཁྱེད་རྣམས་པ།	55
18. ཐར་བར་འགྱུར་བའི་ཆེད་དུ་རི་ལྟར་བྱེད་དགོས་པའི་སྟོར།	59

Section Four:
The Death and Resurrection of the Lord Jesus

11. Jesus Was Betrayed
12. Jesus Taken to Governor Pilate
13. Jesus Was Crucified
14. Jesus' Body Was Put in the Tomb
15. Jesus is Alive
16. Jesus Sends the Disciples to Proclaim the Good News

Section Five: The Lord Jesus and You

17. The Lord Jesus and You
18. How to be Saved

དཔྱད།

དེ་བའི་དུས་འཛམ་གླིང་གི་སྐྱབས་མགོན་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཕུང་དུ་རྣམས་བྲིས་ཡོད། དེ་ཆོའི་ནང་དོན་གཙོ་བོ་ནི་ཁོང་གིས་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་མཛད་པ་དེ་ཡིན། དཔེར་ན། གདོན་འདྲེ་བསྐྱད་པ་དང་། སྤྱི་ཁྱེས་དང་ནད་རིགས་འདྲ་མིན་བསལ་བ། རྐྱུང་འཚུབ་ཆེན་པོ་འཇགས་པར་མཛད་པ། འཆིབ་འཇུག་པར་མཛད་པ་བཅས་ཡིན། ཁོང་ནི་དད་ལྡན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་གནང་མཁན་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ཁྱེས་ཡིན་པ་མི་རིགས་ཀྱི་ལ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་དེ་ལྟར་གྱི་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛད། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་དབང་ཀྱན་དང་ལྡན་པའི་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ཁྱེས་པས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པའི་དབང་ཡོད་པ་མ་ཟད། སྤྱི་ཁྱེས་སེལ་བའི་དབང་། རོག་མོང་དགོས་པའི་རྒྱ་ཁྱེན་རྣམས་སེལ་བའི་དབང་། འབྲེལ་བ་ཡག་པོ་མེད་པ་རྣམས་སྦྱུ་པར་མཛད་པའི་དབང་། གདོན་འདྲེ་སྐྱོད་པའི་དབང་། ནད་རིགས་མི་འདྲ་བ་སེལ་བའི་དབང་། ནང་མིའི་དཀའ་ལྟོག་ལས་ཐར་བའི་དབང་། གྲིབ་སེལ་བའི་དབང་བཅས་ཀྱང་ཡོད། རེད་རྣམས་འཆིབ་དང་དཔྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཉེན་ཁ་ལས་ཐར་བར་མཛད་ཅིང་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་གནང་བའི་དབང་ཡོད། གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་བྱ་བ་དེ་རྣམས་ཅི་ལྟར་མཛད་ཐུབ་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་འདོད་ན། ལོ་རྒྱུས་ཕུང་དུ་འདི་རྣམས་གྲོག་པའམ་ཡང་ན་ཉན་པ་གནང་རོགས།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་ཀྱང་གོའི་ཉན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དུས་སུ་ཨེ་ཞེ་ཡཱའི་རུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཡུལ་དུ་སྐྱུ་འབྱངས། ཁོང་ནི་ཡུལ་དེའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ག་ལེལ་ས་ཕྱོགས་ཀྱི་ན་ཙ་རེལ་གོང་ཁྱེད་ལ་ཡོ་སེབ་དང་ཡུམ་མིར་ཡམ་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འཆར་ལོངས་བྱུང་ཞིང་། དགྲའ་ལོ་སུམ་ཅུའི་སྐབས་

Introduction

In this book are short stories about the Saviour of the world, Jesus Christ. Their main focus is the great miracles He did, such as driving out evil spirits, forgiving sins, healing diseases, calming a great storm and even conquering death. He did such miracles to show all people that He is the Son of God, who gives eternal life to all who have faith in Him. Because the Lord Jesus is the Son of Almighty God, He has power not only to save all who put their trust in Him, He has power to forgive sin, power to take away the things that cause us to feel shame, power to restore broken relationships with other people, power to drive out evil spirits, power to heal various diseases, power to save us from family problems, and power to take away defilement. He has power to deliver us from death and hell, and to give us eternal life. If you would like to know how the Lord Jesus can do these things, read or listen to these brief stories.

The Lord Jesus was born during China's Han dynasty in a land called Israel, in western Asia. He grew up in the small village of Nazareth, in Israel's northern province of Galilee, in the home of His father Joseph and His mother

སུ་ཁོང་གིས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་པ་རྒྱམས་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོ་ཚོའི་སེམས་ལ་དབང་མཛད་པའི་དུས་ལ་
 འབབ་ཡོད་པ་བསྒྲགས། ཁོང་གིས་དེལ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུས་གསུངས། དཀོན་མཆོག་
 གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཞུགས་པའི་ཆེད་དུ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་སྦྱོད་པ་རན་པ་རྒྱམས་སྤངས་ཏེ་སེམས་བསྐྱར་ནས་
 དཀོན་མཆོག་ལ་བརྟེན་བར་འཛིན་ཞིང་། བྱིས་མཆོས་རྒྱམས་ལ་བྱམས་དགོས་པར་ཁོང་གིས་ཆོས་
 བསྟན། དེ་ལྟར་བྱས་པའི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་དད་པ་བྱེད་པ་དང་སྦྱོད་པ་རན་པ་རྒྱམས་སྤངས་ཏེ་སེམས་
 བསྐྱར་བ་མཆོག་པའི་ཆེད་དུ་བྱུས་གསོལ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཆོག་ཞིག་སྤངས།

རང་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་དང་། འཕྲིན་ལས་ལ་རོགས་པ་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་སྟོན་པ་ཡི་བྱས་ཏེ་
 གནས་བརྒྱུག་གིས་བོས་པར་མཛད། ཁོ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་གིས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཡུལ་ཀུན་བརྒྱད་
 བས་ལེབས་ཏེ་མི་རྒྱམས་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀློང་ཆོས་བསྟན། དེ་ལྟར་མཛད་པའི་དུས་
 སུ་སྟོན་པ་ཡི་བྱས་ཞི་རིལ་གྱི་ནད་དང་། ལོང་བའི་ནད་། མཛེ་ནད་ལ་སོགས་པའི་ནད་རིགས་འདྲ་
 མིན་སེལ་བར་མཛད་ཅིང་། བཀའ་རྒྱ་གནང་བ་ཙམ་གྱིས་གདོན་འདྲེ་བསྐྱད། ཤི་ཟེན་པའི་མི་གསུམ་
 བོ་རྒྱམས་སྤངས་གསོན་པར་མཛད། དེ་བཞིན་གྱི་བྱ་བ་མཛད་པའི་སྟོན་པ་ཡི་བྱས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་
 གྱི་མི་རིགས་ལ་ཁོང་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་ཆད་གནང་བའི་སྐུ་བས་མགོན་ཡིན་པ་གསལ་པོར་
 བསྟན་པར་མཛད། ཁོང་གིས་"སྤྱི་གསོན་པ་དང་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་ནི་ངའོ། སུ་ཡང་ང་ལ་དད་
 པ་བྱེད་མཁན་དེ་ཤི་ཡང་གསོན་པར་འགྱུར་ལ། སུ་ཡང་ང་ལ་བརྟེན་ནས་གསོན་ཅིང་ལ་དད་པ་བྱེད་
 མཁན་དེ་འཆི་མི་སྤྱི་དུས་གསུངས།

Mary. When Jesus was 'about thirty years of age', He proclaimed to the people of Israel that it was time for God to rule in their hearts. He called this rule 'the kingdom of God'. He taught that to enter God's kingdom, people must repent of their evil deeds and love God and their neighbors. Those who did so received a washing ritual called baptism to show their repentance and faith.

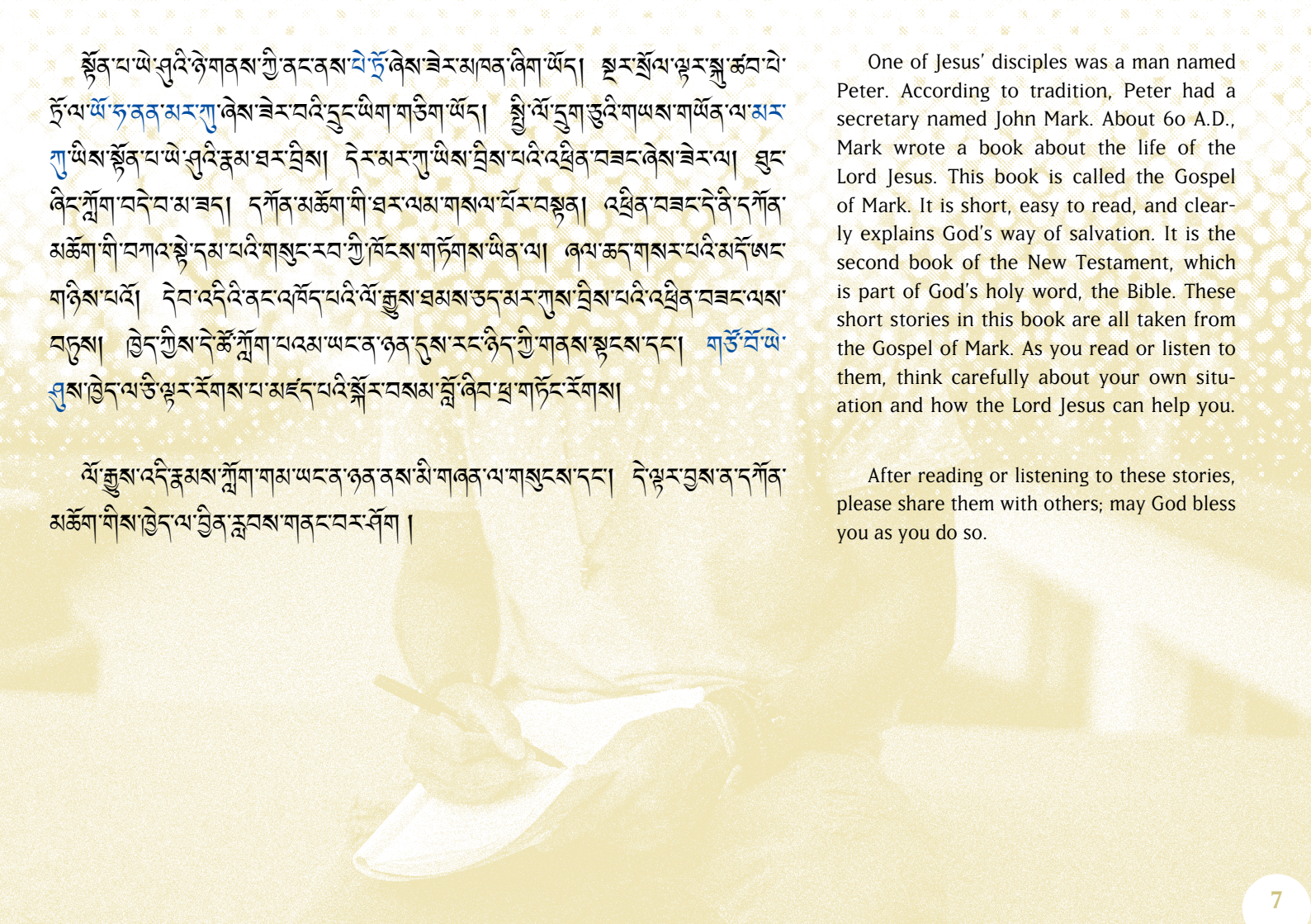
Jesus called twelve disciples to follow Him and help Him in His work. Together with them, He traveled throughout Israel, teaching the people about the Kingdom of God. While doing so, Jesus healed people with many different diseases, such as paralysis, blindness, and leprosy. He drove out evil spirits by His word alone. Three times He restored dead people to life. In doing such things, Jesus clearly showed the people of Israel that he was the Saviour God had promised to send to Israel to save people from their sins. As Jesus said, "I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die."

སྟོན་པ་ཡི་བྱའི་ཉེག་ནས་ཀྱི་ནང་ནས་བོ་ཏྲོ་ཞེས་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ལྟར་སྤྱི་ཆབ་བོ་
 ཏྲོ་ལ་ཡོ་ཏྲ་ནན་མར་ཀུ་ཞེས་ཟེར་བའི་དྲུང་ཡིག་གཅིག་ཡོད། སྤྱི་ལོ་དྲུག་ཅུའི་གཡུ་གཡོན་ལ་མར་
 ཀུ་ཡིས་སྟོན་པ་ཡི་བྱའི་རྒྱམས་ཐར་གྱིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་ཞེས་ཟེར་ལ། བྱང་
 ཞིང་གྲོག་བདེ་བ་མ་ཟད། དཀོན་མཆོག་གི་ཐར་ལམ་གསལ་པོར་བསྟན། འཕྲིན་བཟང་དེ་ནི་དཀོན་
 མཆོག་གི་བཀའ་སྟེ་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ཡིན་ལ། ཞལ་ཆད་གསར་པའི་མདོ་ཨང་
 གཉིས་པའོ། དེ་བའི་དེའི་ནང་འཁོད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་མར་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་ལས་
 བརྒྱས། བྱིད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་གྲོག་པའམ་ཡང་ན་ཉན་དུས་རང་ཉིད་ཀྱི་གནས་སྤངས་དང་། གཙོ་བོ་ཡི་
 བྱས་བྱིད་ལ་ཅི་ལྟར་རོགས་པ་མཛད་པའི་སྟོར་བསམ་སྟོ་ཞིབ་ཏུ་གཏོང་རོགས།

ལོ་རྒྱུས་འདི་རྒྱམས་གྲོག་གམ་ཡང་ན་ཉན་ནས་མི་གཞན་ལ་གསུངས་དང་། དེ་ལྟར་བྱས་ན་དཀོན་
 མཆོག་གིས་བྱིད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་བར་ཤོག །

One of Jesus' disciples was a man named Peter. According to tradition, Peter had a secretary named John Mark. About 60 A.D., Mark wrote a book about the life of the Lord Jesus. This book is called the Gospel of Mark. It is short, easy to read, and clearly explains God's way of salvation. It is the second book of the New Testament, which is part of God's holy word, the Bible. These short stories in this book are all taken from the Gospel of Mark. As you read or listen to them, think carefully about your own situation and how the Lord Jesus can help you.

After reading or listening to these stories, please share them with others; may God bless you as you do so.



ས་བཅད་དང་པོ།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་འཕྲིན་བཟང་།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དང་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་།

མར་ཀུ 1:1

Section One:

The Good News of the Lord Jesus

Jesus and God's Good News

(Mark 1:1)

1.1 ཅུ་བ། ' དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་ལྷ་གི་ཀའི་འཕྲིན་བཟང་གི་ཐོག་མ་ནི།

1.1 **Scripture Text** ' This is the beginning of the good news about Jesus the Messiah, the Son of God.

1.2 **འགྲེལ་བ།** སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་ལོ་རྒྱུས་བྱང་དུ་འདི་ན་མས་ནི་དགོན་མཆོག་གི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་བརྒྱུས་པ་ཡིན། དམ་པའི་གསུང་རབ་ལྟར་དུས་ཀྱི་ཐོག་མར་སྤྱོད་པའི་དགོན་མཆོག་གིས་འཛམ་གླིང་འདི་དང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བཞུགས་པར་མཛད། སྤྱོད་པའི་དགོན་མཆོག་ནི་བྱམས་སེམས་དང་ལྷན་པའི་ཡབ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པས་ཉིད་ཀྱིས་མཛད་པའི་མི་རྒྱལ་ལ་བྱམས་པར་མཛད། བྱམས་པ་དེའི་སྐྱོར་གསུང་བ་དང་ཅི་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་དགོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་འཛམ་གླིང་འདིར་མངགས། བྱམས་པའི་འཕྲིན་དེ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ཞེས་ཟེར། གཤམ་གྱི་བདེན་པའི་ལོ་རྒྱུས་རྒྱུ་ལ་འཕམ་ཉན་པ་ན་ཉིད་ཀྱིས་འཕྲིན་བཟང་དེའི་སྐྱོར་གསུང་པར་འགྱུར།

1.2 **Explanation** These stories about the Lord Jesus Christ are taken from God's Holy Bible. The Holy Bible tells us that at the beginning of time, Almighty God made this world and all the people in it. Almighty God is like a father who loves the people He has made. God sent his Son, the Lord Jesus Christ, into our world to tell us about his love and to show us what it is like. This message of love is called God's good news. In reading or hearing the following true stories, you will learn about this good news.

1.3 ཇིས་ལན།

1. ཇི་བ། འཇིག་རྟེན་འདི་སྐྱེས་པ་གོ་དཔེ་མཛད་དམ། ལན། སྤྱི་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་གིས་ འཇིག་རྟེན་འདི་དང་དེར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གོ་དཔེ་མཛད།
2. ཇི་བ། ཡེ་གུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དམ་པའི་གསུང་རབ་སྐྱེས་ཤིས་པ་རེད། ལན། དགོན་མཆོག་ གིས་བདམས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བརྒྱད་ནས་གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ་འདྲ་མིན་གྱིས།

1.4 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲིང་བྱེད་ཆུ།

ཇི་བ། དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན།

1.3 Questions and Answers

1. Q: Who made the world? A: Almighty God made the world, and all that is in it.
2. Q: Who wrote the Bible? A: God wrote the books of the Bible through prophets whom He chose.

1.4 Discussion Questions

Q: What is God's good news?

སྟོན་པ་ཡེ་གུས་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་བྱེད་ཆུ། མར་གུ 1:14b-15

2.1 **རྩོམ་དཔྱད།** སྟོན་པ་ཡེ་གུ་ནི་ལོ་ངོ་2,000 སྟོན་དུ་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཡུལ་དུ་སྐྱེ་ལསྐྱུངས། (ཡི་སི་ར་ཨེལ་ནི་ཨེ་ཞེ་ཡུ་སྤྱིང་ཆེན་གྱི་ཅུབ་སྤྱོད་སྐྱེས་སུ་ཆགས་ཏེ་གྲུང་གོ་ནས་སྤྱི་ལེ་5,000 བར་ཙམ་ ལ་གནས་ཡོད་) ཁོང་ནི་ག་ལིལ་ཞིང་ཆེན་གྱི་ན་ཙ་རེལ་ཞེས་ཟེར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཆར་ཡོངས་བྱུང་། ཡུལ་དེར་ཁོང་གིས་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ཐོག་མར་བསྐྱགས།

2.2 **ཅུ་བ།** ¹⁴ ཡེ་གུ་ག་ལིལ་ཡུལ་དུ་ཕྱི་བས་ནས། དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་བྱེད་ཆུ་བསྐྱགས་ མཛད། ¹⁵ ཁོང་གིས་"ད་དུས་ལ་བབས་འདུག དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་མིང་འཕོན་ལ་ཉེ་བར་སླེབས་ པས། ཁྱེད་ཆོས་སྦྱོང་བ་རན་པ་སྤངས་ནས་སེམས་བརྒྱར་ཏེ་འཕྲིན་བཟང་ལ་དད་པ་གྱིས་ཤིག"ཅེས་ གསུངས།

2.3 **འགྲེལ་བ།** སྟོན་པ་ཡེ་གུས་དགོན་མཆོག་གིས་མི་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ལ་ཐད་ཀར་དབང་མཛད་ པའི་དུས་ལ་བབས་པར་བསྐྱགས། ཁོང་གིས་དབང་རྒྱུར་བ་དེར་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་མིང་ཕྱི་ཙམ་ གསུངས། ཁོང་གི་གསུང་དོན་འདི་ལྟར་ཡིན། ཆོས་འདྲ་མིན་གྱི་ལུགས་སྟོལ་ལྟར་འཛམ་གླིང་འདིའི་ མི་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིག་ལམ་སྤྲོད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཆོག་སྒྲུ་ཆོགས་ཁྱེད་པའི་སྟོན་ནས་དགེ་བ་གསོག་

Jesus Proclaims God's Good News (Mark 1:14b-15)

2.1 **Introduction** Jesus was born about 2,000 years ago in a country called Israel. (Israel is in west Asia, about 5,000 kilometers from China.) He grew up in a city called Nazareth, in the province of Galilee. It was in this region that He first proclaimed God's good news.

2.2 **Scripture Text** ¹⁴ Jesus went into Galilee. He preached the good news of God. ¹⁵ "The time has come," he said. "The kingdom of God has come near. Turn away from your sins and believe the good news!"

2.3 **Explanation** Jesus proclaimed that the time had now come for God to rule directly in the hearts of his people. He called this rule 'the kingdom of God'. What He meant by this is as follows. According to different religious traditions, the people of this world try to gain merit by observing religious rules or by doing various

ཐབས་བཅུ་ལ། འོན་ཀྱང་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ནི་ཁོ་ཚོས་དནས་བཟུང་དེ་ལྟར་བྱེད་མི་དགོས།
 དགོན་མཆོག་ལ་མཉེས་པར་མི་བྱེད་པའི་ལས་ངན་པ་རྣམས་སྤངས་ནས་གཙོ་བོ་ཡི་བྱ་ལ་དད་པར་
 བྱེད་པའི་སྒོ་ནས་མི་རྣམས་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་ལ་འཕྲུག་ཆོག་ དེ་ལྟར་བྱས་ན་ཁོ་རྣམས་ལ་
 དགོན་མཆོག་གི་གནང་སྦྱིན་ཏེ་ཞི་བདེ་དང་། དགའ་བ། དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆེ་བཅས་འཐོབ་སྲིད།
 གསུངས་དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཡི་བྱ་ལ་དད་པ་བྱེད་པའི་ངང་ནས་ཐར་པ་འཐོབ་པའི་འཕྲིན་བཟང་ཡིན།

2.4 གྲིས་ལན།

1. གྲི་བ། དགོན་མཆོག་སུ་ཡིན་ནམ། ལན། དགོན་མཆོག་ནི་འཛིན་ཏེན་ཁམས་དང་དེར་ཡོད་
 པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འགོད་པ་གནང་མཁན་ཡིན། མི་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར་ཁོང་ལ་སྐྱུ་གཟུགས་མེད།
2. གྲི་བ། བྱེད་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་མཐོང་བྱུང་བམ། ལན། ལགས་མིན། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་
 ང་ཚོ་ལ་རྟག་པར་གཟིགས།

2.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྤྱིང་བྱེད་རྒྱ།

གྲི་བ། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་བྱུང་བ་སྐྱེགས་མཛད་པའི་འཕྲིན་བཟང་ལྟར་ང་ཚོས་ཅི་བྱེད་དགོས་སམ།

kinds of rituals. God's good news is that they no longer have to do these things. By giving up evil things that displease God, and by believing in the Lord Jesus alone, people can enter God's kingdom. When they do so, they can receive God's gifts of peace, joy, and eternal life. This teaching is the good news of salvation by faith in the Lord Jesus.

2.4 Questions and Answers

1. Q: Who is God? A: God is the Creator of the world and all that is in it. He does not have a body like people.
2. Q: Can you see God? A: No, but God always sees us.

2.5 Discussion Questions

Q: According to the good news of the Lord Jesus, what should people do?

ས་བཅད་གཉིས་པ། སྟོན་པ་ཡི་བྱ་ལ་དབང་ཀྱན་དང་ལྷན་པའོ། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་གདོན་འདྲེ་བསྐྱད་པ། མར་ཀུ 1:21-28

3.1 རོ་སྤྱོད། ཉེ་གནས་ཐོག་མ་རྣམས་བོས་པར་མཛད་པའི་རྗེས་སུ་སྟོན་པ་ཡི་བྱས་ཁོ་རྣམས་ག་ལི་ལ་
 ཡུལ་གྱི་མཚོ་འགྲམ་དུ་ཆགས་པའི་གོང་ཁྱེད་ཀ་ཡར་ན་རུམ་ལ་བྱིད་པར་མཛད། ས་ཆདེར་འདྲུ་ཁང་
 ཞེས་ཟེར་བའི་གྲུ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་སའི་གནས་ཞིག་ཡོད། སྟོན་པ་ཡི་
 བྱ་ཚོས་སྟོན་པའི་བྱིར་དེར་ཕེབས་གིང་། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་པའི་ཆེད་དུ་མི་མང་པོ་ཞིག་འཛོམས།
 ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་མཁན་གྱི་ནང་ནས་གདོན་འདྲེས་བཟུང་བའི་མི་ཞིག་ཡོད།

3.2 ཅུ་བ། ²¹ དེ་ནས་ཁོང་ཚོ་གོང་ཁྱེད་ཀ་ཡར་ན་རུམ་དུ་བྱོན་ནས་ངལ་
 གསོའི་ཉིན་མོ་སྤྱོད་པས་མ་ཐག་ཡི་བྱ་ཡ་རུ་དྲུ་པའི་འདྲུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ།
 ཆོས་བསྟན་གནང་བ་རེད། ²² ཁོང་གིས་ཁོ་ཚོར་ཆོས་སྟོན་སྤངས་ནི་
 ཡ་རུ་དྲུ་པའི་ཆོས་ཁྲིམས་ལ་མཁས་པའི་མི་རྣམས་དང་མི་འདྲ་སྟེ།
 དབང་ལྷན་ཞིག་གིས་གསུངས་པ་དང་འདྲ་བར་འདྲུག་པས། དེ་ཐོས་
 པ་ཐམས་ཅད་ཡ་མཚན་ཆེན་པོར་གྱུར། ²³ དེའི་སྐབས་གདོན་འདྲེ་མི་གཙང་
 བ་ཡིས་ཟིན་པའི་མི་ཞིག་འདྲུ་ཁང་ནང་ལ་ཡོད་པ་དང་། ²⁴ དེས་སྐད་ཆེན་པོས་"གྱེ།



3.2 Scripture Text ²¹ Jesus and those with him went to Capernaum. When the Sabbath day came, he went into the synagogue. There he began to teach. ²² The people were amazed at his teaching. That's because he taught them like one who had authority. He did not talk like the teachers of the law. ²³ Just then a man in their synagogue cried out. He was controlled

Section Two: The Lord Jesus Has All Power Jesus Drives Out an Evil Spirit (Mark 1:21-28)

3.1 Introduction After calling His first disciples, Jesus led them to a town called Capernaum, on the shore of the Sea of Galilee. In this place was a synagogue where people gathered to worship Almighty God. Jesus went there to teach, and many people gathered to listen to Him. Among His hearers was a man possessed by an evil spirit.

ན་ཅ་རེལ་པ་ཡེ་ཤུ། ང་ཚོ་བྱིད་དང་འབྲེལ་བ་གང་ཡོད། བྱིད་ཀྱིས་ང་ཚོ་མེད་པ་བཟོ་བར་ཕེབས་སམ།
བྱིད་སུ་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། བྱིད་ནི་དགོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དེ་ཡིན་ཞེས་བཤད།
25 འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་གདོན་འདྲེ་དེར་བཀའ་གནང་ནས་"ཁ་རྟག་སྟོང་། མི་དེའི་ལུས་ནས་ཐོན་ཅིག་"ཅེས་
གསུངས་པ་དང་། 26 མི་དེ་གཟའ་ཐོག་པ་ལྟར་སེལ་འབྱེད་ཀྱིས་ཁོས་སྐད་རན་ཆེན་པོ་བཏོན་ཞིང་
གདོན་འདྲེ་མི་གཙང་བ་དེ་མི་དེའི་ལུས་ནས་ཕྱིར་ཐོན། 27 མི་ཐམས་ཅད་ཉ་ལས་ཏེ་ཕན་ཚུན་གཅིག་
གིས་གཅིག་ལ་སྐད་ཆདྲིས་པར་"འདི་ཅི་ཡིན། འདི་བསྟན་པ་གསར་པ་ཡིན་ནམ། ཁོང་གིས་དབང་
ཆ་ཆེན་པོས་གདོན་འདྲེ་མི་གཙང་བ་ལ་ཡང་བཀའ་གནང་སྟེ། གདོན་འདྲེས་ཀྱང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་
པར་བྱེད་"ཅེས་བཤད། 28 དེམ་ཐག་ཏུ་ཁོང་གི་སྟུན་གྲགས་ག་ལིལ་གྱི་ས་ཚུགས་གང་སར་བྱེད་པ་རེད།

by an evil spirit. He said, ²⁴ "What do you want with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are. You are the Holy One of God!" ²⁵ "Be quiet!" said Jesus firmly. "Come out of him!" ²⁶ The evil spirit shook the man wildly. Then it came out of him with a scream. ²⁷ All the people were amazed. So they asked each other, "What is this? A new teaching! And with so much authority! He even gives orders to evil spirits, and they obey him." ²⁸ News about Jesus spread quickly all over Galilee.

3.3 **འགྲེལ་བཤད།** སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་དུས་སྐབས་སུ་འདྲུལ་པ་གི་དཔོན་པོ་རྣམས་ལ་ཡུལ་གཞན་ནས་ཡོང་
བའི་ཆོས་ཁྲིམས་ལ་མཁས་པའི་མི་རྣམས་ཆོས་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་གདན་འདྲེན་ཞུས་པའི་ལུགས་སྟོལ་
ཡོད། ཁོ་ཆོས་སྒྲུང་སྲོང་མཁས་པའི་བསྟན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་རྣམས་ལ་ཆོས་བསྟན། འོན་ཀྱང་
སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་ཡིན་པས་རང་ཉིད་ཀྱི་དབང་ལ་བརྟེན་ནས་ཆོས་བསྟན་གནང་བས།
དེར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ་མཆོན་ཆེན་པོར་གྱུར། ཁོང་གིས་ཆོས་བསྟན་དུས་གདོན་འདྲེས་ཟེན་པའི་མི་
ཞིག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས་"ཀྱུ། ར་ཅ་རེལ་པ་ཡེ་ཤུ། ང་ཚོ་བྱིད་དང་འབྲེལ་བ་གང་ཡོད་"ཅེས་བཤད།
གདོན་འདྲེ་དེས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་དམ་པ་ཡིན་པ་དང་། གདོན་འདྲེ་སྟོན་པའི་རྣམས་མཐུ་
ཡོད་པའང་ཤེས། **གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་**མི་དེའི་སྤྱིར་འཐོན་དགོས་པའི་བཀའ་གནང་བ་དང་། གདོན་

3.3 **Explanation** In Jesus' time, the synagogue leaders used to invite visiting experts in the Jewish religious law to teach the people. These experts taught the people what other experts taught before them had said. But Jesus preached based on His own authority as the Son of God. This amazed the people. As Jesus was speaking, the man possessed by the evil spirit cried out, "What have you to do with us, Jesus of Nazareth?" The evil spirit knew that Jesus was God's holy One, and that He had authority to drive out wicked spirits. When the Lord Jesus commanded this spirit to come out of the man,

འདྲེ་འཛིགས་སྐྱག་སྐྱེས་ནས་སྐད་རན་ཤོར་ཏེ་བྱོས། འདྲུལ་པ་ནང་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཉ་ལས་པར་
གྱུར། གང་ལགས་ཤེན། རོམ་ཆར་གྱི་མཛད་པ་དེའི་སྐོར་ནས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱི་གསུངས་ནི་
བདེན་པ་དང་དབང་ལྡན་ཡིན་པ་གསལ་པོར་བསྟན་པར་མཛད།

3.4 དྲིས་ལན།

1. དྲི་བ། དགོན་མཆོག་གིས་འཛིག་རྟེན་འདི་ཅིའི་ཕྱིར་བཀོད་པར་མཛད་དམ། ལན། ཁོང་གི་གཟི་བརྗིད་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན།
2. དྲི་བ། དེད་རྣམས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་བཀུར་སྟེ་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་དམ། ལན། ཁོང་གིས་དེད་རྣམས་བཀོད་ནས་བྱམས་སྦྱོར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

3.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་སྒྲུ།

1. དྲི་བ། གདོན་འདྲེ་དེས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་གང་ཤེས་སམ།
2. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་གདོན་འདྲེ་དེ་ཅི་ལྟར་བསྐྱད་དམ།

it cried out in terror and fled. The people in the synagogue were astonished, for by doing this miracle Jesus clearly showed that His teaching was both true and powerful.

3.4 Questions and Answers

1. Q: Why did God make the world? A: For His own glory.
2. Q: Why should we glorify God? A: Because He made us and takes care of us.

3.5 Discussion Questions

1. Q: What did the evil spirit know about Jesus?
2. Q: How did Jesus drive out the evil spirit?

སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་ནད་མི་འདྲ་བ་སེལ་གནང་བ།

མར་ཀུ 1:32-34

4.1 རྫོགས། སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་དང་ཁོང་གི་ཉེ་གནས་འདྲུ་ཁང་དེ་དང་ཁ་བྲལ་ནས་ཡུལ་དེར་མི་མང་པོའི་ནད་སེལ་བར་མཛད། ཁོང་གི་སྟོན་གྲགས་ག་ལིལ་གྱི་ས་ཕྱོགས་གང་སར་བྱུང་བ་པས་ཁོང་གང་དུ་ལེབས་ནའང་མི་ཚོགས་མང་པོ་ཁོང་གི་རྗེས་སུ་འབྱངས།

4.2 ལྟ་བུ། ³² དེ་ནས་ཉི་མ་བཅུ་དེ་ས་མ་རུབ་ཙམ་ལ། མི་ཚོས་ནད་པ་དང་གདོན་འདྲེས་ཟིན་པའི་མི་རྣམས་ཡི་ཤུའི་བྱུང་དུ་ཁྱིད་ཡོང། ³³ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་སྒྲིའི་འགམ་དུ་འཛོམས་པ་དང་། ³⁴ ཡི་ཤུས་དགོན་མཆོག་གི་དབང་གི་སྒྲོ་ནས་ནད་རིགས་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་སེལ་གནང་བ་མ་ཟད། གདོན་འདྲེ་མང་པོ་བསྐྱད་དེ། གདོན་དེ་ཚོ་སྐད་ཆ་ལ་བ་རྩ་མ་བཅུག་གང་ཡིན་ཟེར་ན། གདོན་འདྲེས་ཁོང་ངོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པས་རེད།



4.2 **Scripture Text** ³² That evening after sunset, the people brought to Jesus all who were sick. They also brought all who were controlled by demons. ³³ All the people in town gathered at the door. ³⁴ Jesus healed many of them. They had all kinds of sicknesses. He also drove out many demons. But he would not let the demons speak, because they knew who he was.

4.3 འགྲེལ་བཤུ། ཚེས་ཁྲིམས་ལྟར་བདུན་ཕྲག་རེའི་ཉིན་མ་བདུན་པ་ནི་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་ཡིན། ཉིན་མོ་དེར་ཡི་སི་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ལས་ཀ་གང་ཡང་བྱེད་མི་ཚོགས་ བྱི་རྩོའི་ཆུ་ཚོད་དུག་པ་ཙམ་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་རྫོགས་པས། ས་མ་རུབ་ཙམ་ལ་མི་མང་པོས་ནད་པ་དང་གདོན་འདྲེས་

4.3 **Explanation** According to the religious law, the seventh day of each week was the day of rest. On that day, the people of Israel were not allowed to do any work. The day of rest ended at about 6 o'clock in the evening, so

Jesus Heals All Diseases

(Mark 1:32-34)

4.1 **Introduction** Jesus and His disciples left the synagogue and healed many other people in that district. Jesus' fame spread everywhere in Galilee, and great crowds followed Him wherever He went.

ཟིན་པའི་མི་རྣམས་ཡི་ཤུའི་བྱུང་དུ་ཁྱིད། ཁོང་གིས་ནད་རིགས་མི་འདྲ་བ་སེལ་བ་མ་ཟད། གདོན་འདྲེ་མང་པོ་བསྐྱད། གདོན་འདྲེ་དེ་ཚོས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་སྲས་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱང་། ཁོང་གིས་དེའི་སྒྲོ་བཞིན་མི་རྣམས་སྐད་ཆ་ལ་བ་རྩ་མ་བཅུག མི་གཞན་རྣམས་ལ་ཚོས་བཤད་པ་དང་ནད་ལས་ཐར་བའི་བྱིར་ཁོང་ས་ཆ་དེ་ནས་ཁ་བྲལ་ཏེ་ཉེ་འཁོར་གྱི་གྲོང་རྒེལ་ལེབས།

4.4 རྗེས་ལན།

1. རྗེས་བཤུ། དགོན་མཆོག་གཅིག་ལས་གཞན་ཡོད་དམ། ལན། དགོན་མཆོག་གཅིག་ལས་གཞན་ཅི་ཡང་མེད།

2. རྗེས་བཤུ། དགོན་མཆོག་གཅིག་ཡོད་པ་དེ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནམ། ལན། དགོན་མཆོག་ནི་ཡ་བ་དགོན་མཆོག་དང་། སྲས་དགོན་མཆོག་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དགོན་མཆོག་བཅས་ཡིན། གསུམ་པོ་དེ་མི་གཅིག་པ་ཡིན་ཡང་ངོ་ཤེས་གཅིག་རང་ཡིན་ནོ།

4.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་ཆུ།

1. རྗེས་བཤུ། ནད་པ་རྣམས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་མདུན་དུ་ཡོང་ནས་ཁོང་གིས་གང་མཛད་དམ།

2. རྗེས་བཤུ། གདོན་འདྲེ་ཡིས་ཟིན་པའི་མི་རྣམས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་མདུན་དུ་ཡོང་ནས་ཁོང་གིས་གང་མཛད་དམ།

about sundown many people brought sick and demon-possessed people to Jesus. He healed the sick people and drove out many evil spirits. The evil spirits knew that Jesus was God's Son, but He did not allow them to speak about this. Jesus then left that place to preach and to heal in the surrounding towns.

4.4 Questions and Answers

1. Q: Are there more gods than one? A: There is only one God.

2. Q: What is this one God like? A: God is God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit. Though these three are not identical, they each have the exact same nature.

4.5 Discussion Questions

1. Q: When sick people came to Jesus, what did He do?

2. Q: When demon-possessed people came to Jesus, what did He do?

ཞ་བོའི་ནད་དང་སྤྲིག་ཉེས་སེལ་གནང་བ།

མར་ཀུ 2:1-12

5.1 རྗོན་ད། སྟོན་པ་ཡེ་བྱ་ག་ལིལ་ཡུལ་བརྒྱད་ནས་ཕེབས་དུས། མཛེན་དཔེ་ཅིག་ཁོང་གི་བྱང་དུ་
ཡོང་ནས་ཁོང་ལ་"གལ་ཏེ་ཁྱེད་ལྷན་མཉམས་པ་ཡིན་ན་ཁྱེད་གྱིས་ང་རང་གི་མཛེན་དཔེ་པར་མཛོད་
ལུབ་"ཅེས་ཞུ་བ་ཆེན་པོ་སྤུལ། སྟོན་པ་ཡེ་བྱས་མི་དེར་རེག་མ་ཐག་མཛེན་དཔེ་པར་གྱུར། ཁོང་
གིས་མི་དེ་ལ་མི་གཞན་ལ་ཅི་ཡང་ལཔ་མི་ཆོག་པའི་བཀའ་གནང་ན་ཡང་། ཁོས་ལམ་སངས་ཕྱི་ལ་སོང་
ནས་གཏམ་མང་པོ་བཤད་ཅིང་གནས་ཚུལ་འདི་ཁྱབ་བསྐྱགས་བྱས་པས། སྟོན་པ་ཡེ་བྱའི་སྟོན་གྲགས་
སྟོན་ལས་ལྷག་པར་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ་ཅིང་། ཁོང་གོང་ཁྱེད་གང་ལ་ཡང་མངོན་སུམ་དུ་ཕེབས་མ་བྱུང།

5.2 ཚུ་བ། ¹ དེ་ནས་ཉེ་མ་འགའ་ཤས་ཕྱིན་པའི་རྗེས་ལ་ཡེ་
བྱ་ཡང་བསྐྱར་གོང་ཁྱེད་ཀ་པར་ན་རུམ་ལ་ཕེབས་ནས་ཁོང་
ཁང་པའི་ནང་དུ་བཞུགས་ཡོད་པའི་གཏམ་གྲགས་པ་ཙམ་
གྱིས། ²⁻³ མི་མང་པོ་སྤོའི་འགམ་དུ་འཛོམས་ཏེ་ས་ཆ་སྟོང་
པའང་མེད། ཁོང་གིས་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་བསྐྱགས་
གནང་སྐབས་མི་འགའ་ཤས་ཡོང་ཞིང་། དེའི་ནང་ནས་མི་
བཞི་ཡིས་གོམ་པ་སྟོ་མི་བྱུང་པའི་ནད་པ་གཅིག་ཁྱེད་ནས་ཁོང་
གི་བྱང་དུ་འོངས། ⁴ འོན་ཀྱང་མི་ཆོག་མང་བས་ཁོ་ཆོ་ཁོང་གི་བྱང་



Healing a Paralytic and Forgiving Sins (Mark 2:1-12)

5.1 **Introduction** As Jesus went through Galilee, a man with leprosy came and begged him, "If you are willing, you can cleanse me of leprosy." Jesus touched the man and at once he was healed. He told the man not to tell others about his healing, but he went out and talked freely to everyone. As a result, Jesus' fame spread to every region even more than before, and He could no longer enter a town openly.

5.2 **Scripture Text** ¹ A few days later, Jesus entered Capernaum again. The people heard that he had come home. ² So many people gathered that there was no room left. There was not even room outside the door. And Jesus preached the word to them. ³ Four of those who came were carrying a man who could not walk. ⁴ But they could not get him close to Jesus because of the crowd. So they made a hole by digging through the

དུ་མ་ཐར་སྟབས། ཁང་པའི་ཐོག་ཁ་བཤུས་ཏེ་ཡེ་བྱ་བཞུགས་པའི་སྐང་ལ་ཨི་ཁུང་ཆེན་པོ་ཞིག་སྤྲུག་
ནས་ནད་པ་དང་ཉལ་བྱི་མཉམ་དུ་མར་པ་བ་རེད། ⁵ ཡེ་བྱས་ཁོ་ཆོའི་དད་སེམས་མཁྱེན་ནས་ནད་
པ་དེ་ལ་"བྱ། ཁྱེད་གྱི་སྤྲིག་ཉེས་བསལ་ཟིན་པ་ཡིན་"ཞེས་གསུངས། ⁶ དེར་ཡོད་པའི་ཆོས་འབྲིམས་
ལ་མཁས་པའི་མི་འགའ་ཞིག་གི་བསམ་པ་ལ། ⁷ མི་འདིས་འདི་ལྟར་བཤད་པ་གང་ཡིན་ནམ། དེས་
དགོན་མཆོག་ལ་སྐྱར་བ་འདེབས་པ་རང་རེད། དགོན་མཆོག་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་གཞན་སྟུས་
སྤྲིག་ཉེས་སེལ་བྱུང་བསམས། ⁸ དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཡེ་བྱའི་ལྷན་མཉམས་ལ་ཁོ་ཆོའི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས་འདི་
ལྟར་གསུངས་"ཁྱོད་ཆོས་བསམ་སྟོ་འདི་ལྟར་གཏོང་དགོས་པའི་རྒྱ་མཆོན་གང་ཡིན། ⁹ ནད་པ་དེར་ཁྱོད་
གྱི་སྤྲིག་ཉེས་བསལ་ཟིན་ཟེར་བ་ལས་སྤྱོ་པོ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་འོངས་ལ་ཉལ་བྱི་ཁྱེད་ནས་སོང་ཞིག་
ཟེར་བ་ལས་སྤྱོ་པོ་ཡིན། ¹⁰ འོན་ཀྱང་མིའི་རིགས་ཀྱི་བུ་ལ་འཛིག་རྟེན་འདིའི་སྟེང་སྤྲིག་ཉེས་སེལ་བའི་
དབང་ཡོད་པ་ཁྱོད་ཆོས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ལོ་" ཡེ་བྱས་ནད་པ་དེ་ལ་ ¹¹ "ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར་རྒྱུར། འོངས་
ལ་ཉལ་བྱི་ཁྱེད་ནས་ནད་ལ་ལོག་ཅིག་"ཅེས་གསུངས། ¹² མི་དེས་ལམ་སངས་ཡར་ལངས་ནས་ཉལ་བྱི་
ཁྱེད་ཏེ་མི་ཆོང་མའི་མདུན་ནས་ལོག་ཕྱིན་པས། ཐམས་ཅད་ཡ་མཆོན་ཆེན་པོ་སྟེས་ནས་དགོན་མཆོག་
ལ་བསྟོད་པ་སྤུལ་ཏེ་"འདི་ལྟ་བུའི་མཛོད་པ་ང་ཆོས་གཏན་ནས་མཐོང་མ་ཁྱོད་"ཞེས་བཤད།

5.3 འགྲེལ་བ། སྟོན་པ་ཡེ་བྱ་གོང་ཁྱེད་ཀ་པར་ན་རུམ་ལ་ཆོས་སྟོན་པའི་སྐབས་སུ་མི་བཞི་ཡིས་གོམ་
པ་སྟོ་མི་བྱུང་པའི་ནད་པ་གཅིག་ཁྱེད་ནས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འོངས། ཁོ་ཆོའི་དད་སེམས་གཟིགས་ནས་
ནད་པ་དེ་ལ་"བྱ། ཁྱེད་གྱི་སྤྲིག་ཉེས་བསལ་ཟིན་པ་ཡིན་"ཞེས་གསུངས། མི་ཆོག་གི་རང་ནས་ཡ་
རྒྱུད་པའི་ཆོས་འབྲིམས་ལ་མཁས་པའི་མི་ཁ་ཤས་ཡོད། སྟོན་པ་ཡེ་བྱས་ནད་པ་དེའི་སྤྲིག་ཉེས་བསལ་

roof above Jesus. Then they lowered the man through it on a mat. ⁵ Jesus saw their faith. So he said to the man, "Son, your sins are forgiven." ⁶ Some teachers of the law were sitting there. They were thinking, ⁷ "Why is this fellow talking like that? He's saying a very evil thing! Only God can forgive sins!" ⁸ Right away Jesus knew what they were thinking. So he said to them, "Why are you thinking these things? ⁹ Is it easier to say to this man, 'Your sins are forgiven'? Or to say, 'Get up, take your mat and walk'? ¹⁰ But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So Jesus spoke to the man who could not walk. ¹¹ "I tell you," he said, "get up. Take your mat and go home." ¹² The man got up and took his mat. Then he walked away while everyone watched. All the people were amazed. They praised God and said, "We have never seen anything like this!"

5.3 **Explanation** While Jesus was teaching at Capernaum, four men carried to him a man who was unable to walk. Seeing their faith, Jesus said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven". Among the crowd were some experts in the Jewish religious law. When they heard

ཟེན་པ་ཡིན་ཞེས་པའི་གསུང་དེ་ཐོས་ནས་མི་དེ་ཚོར་ཡོག་བྱུང་། གང་ཡིན་ཟེར་ན། དགོན་མཆོག་
 མ་གཏོགས་མི་སུས་ཀྱང་ཕྱི་ཉེས་སེལ་མི་སྲིད། མཁས་པ་དེ་ཚོས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་
 སྲས་ཡིན་པའམ། ཁོང་ལ་དགོན་མཆོག་ནས་ཕྱི་ཉེས་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ་ཡིད་ཆེས་མ་བྱས།
 དེའི་ཕྱིར་ཁོ་ཚོས་ཁོང་ལ་དགོན་མཆོག་ལ་སྐྱར་བ་བཏབ་པའི་ཉེས་སྟོན་བཙུགས། **ཡི་སི་ར་ཨེལ་**
 པའི་ཚོས་ཁྱིམ་ས་ལྟར་དགོན་མཆོག་ལ་སྐྱར་བ་འདེབས་པའི་ཆད་པ་ནི་སྟོག་ཁྱིམ་ས་གཏོང་བ་དེ་ཡིན།
 དགོན་མཆོག་ནས་ཕྱི་ཉེས་སེལ་བའི་དབང་དངོས་གནས་ཡོད་པ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་**གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་མི་**
 དེའི་ནད་སེལ་བར་མཛད་ཅིང་། མི་དེར་རང་གི་ནད་ལ་ལོག་པའི་བཀའ་གནང་། ནད་པ་དེ་མི་ཆང་མའི་
 མདུན་དུ་ཡར་ལངས་ནས་ནད་ལ་ལོག་ཕྱིན་པ་རེད། རོམ་ཆར་གྱི་མཛད་པ་དེའི་སྟོན་ནས་ཉིད་ཀྱི་གསུང་
 ནི་བདེན་པ་དང་དབང་ལྡན་ཡིན་པ་ཡང་བསྐྱར་གསལ་པོར་བསྟན་པར་མཛད།

Jesus speak about the forgiveness of sins, they
 were offended, for no one but God can forgive
 sins. These experts did not believe that Jesus
 was God's Son, or that He had power from God
 to forgive sins. That is why they accused Jesus
 of blaspheming God. According to the Jewish
 religious law, the penalty for blaspheming God
 was death. To show them that He really did
 have authority from God to forgive sins, the
 Lord Jesus healed the man, and command-
 ed him to return home. The man got up and
 walked out in front of them all. By this miracle
 Jesus again showed clearly that His teaching
 was both true and powerful.

5.4 **དྲིས་ལན།**

1. དྲི་བ། དགོན་མཆོག་ནི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཡིན་ནམ། ལན། ལགས་ཡིན། དགོན་མཆོག་གིས་མི་མཁྱེན་པ་ཅི་འང་མེད་དོ།
2. དྲི་བ། དགོན་མཆོག་གིས་དོན་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་མཛད་ཐུབ་པམ། ལན། ལགས་སོ། དགོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱིས་དམ་པའི་བྱ་གས་དགོངས་ལྟར་ཏྲག་པར་སྐྱབ་པར་མཛད།

5.5 **གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྟེང་བྱེད་ཀྱ།**

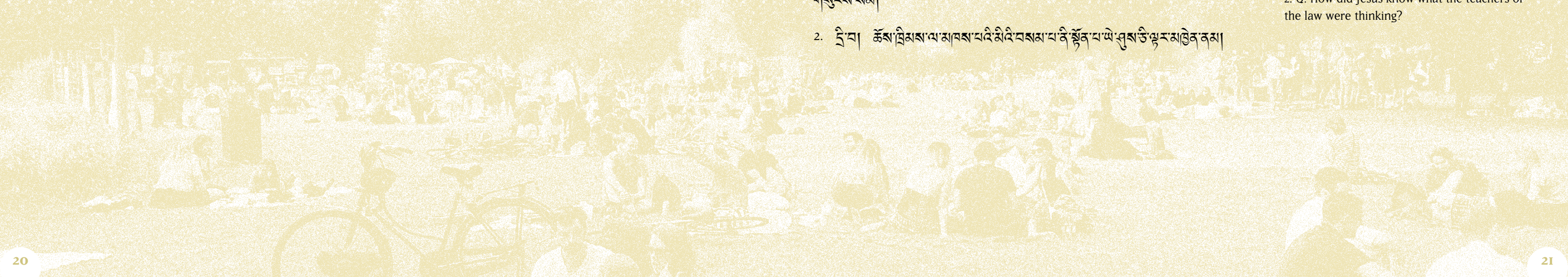
1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ནད་པ་དེལ་"བྲ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ཉེས་བསལ་ཟེན་པ་ཡིན་"ཞེས་ཅིའི་ཕྱིར་གསུངས་སམ།
2. དྲི་བ། ཆོས་ཁྱིམ་ས་ལ་མཁས་པའི་མའི་བསམ་པ་ནི་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཅི་ལྟར་མཁྱེན་ནམ།

5.4 **Questions and Answers**

1. Q: Does God know all things? A: Yes, nothing can be hid from God.
2. Q: Can God do all things? A: Yes, God always accomplishes His holy will.

5.5 **Discussion Questions**

1. Q: Why did Jesus say, "Son, your sins are forgiven"?
2. Q: How did Jesus know what the teachers of the law were thinking?

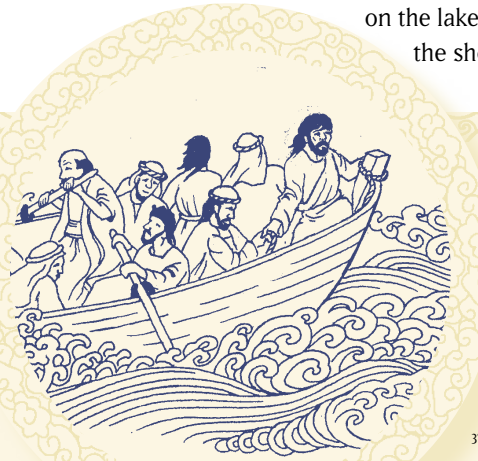


སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཞི་བར་མཛད་པ།

མར་ཀུ 4:35-41

6.1 **འོས་དཔྱད།** གོམ་པ་སྟོ་མི་བྱུང་པའི་ནད་པ་གསེས་པར་མཛད་ནས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་གྲོང་ཁྱེར་ཀ་པར་ན་
རྩམ་དང་ཁ་བྲལ་ནས་ག་ལིལ་ཡུལ་གྱི་མཚོའི་འགྲམ་ལ་མི་ཚོགས་ལ་ཆོས་བསྟན་པར་མཛད། མི་མང་
པོ་གནས་དེར་འཛོམས་པས་ཁོང་གྱི་ཞིག་གི་ནང་དུ་བཞུགས་པ་དང་། མི་ཚོགས་ཆང་མ་མཆོ་འགྲམ་
ལ་བསྐྱད་དགོས་པ་བྱུང་།

6.2 **ཅུ་བ།** ³⁵ དེ་ནས་ཉིན་དེའི་དགོང་མོར་ཡི་ཤུས་ཉེ་གནས་ཆོར་
"ང་ཆོ་མཆོའི་པ་རོལ་ལ་འགོའོ"ཞེས་གསུངས། ³⁶ ཉེ་གནས་
ཆོ་མི་ཚོགས་དང་ཁ་བྲལ་ཏེ་ཡི་ཤུས་ཉེ་གནས་སའི་གྲུའི་ནང་འཇུག་
ནས་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཐྱིན་པ་མེད། ཁོང་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་གྲུ་
གཞན་ཡང་ཡོད། ³⁷ དེའི་སྐབས་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་ལངས་ཏེ་
ཐ་སྐྱབས་གྲུའི་ནང་འཇུག་ནས་གྲུ་ཆུས་ཁོངས་གྲུབས་བྱས། ³⁸ དེ་
དུས་ཡི་ཤུས་གྲུའི་མཇུག་དུ་སྐྱས་འཕོལ་གྱི་སྟེང་ལ་གཟིམས་ཡོད་པས་ཉེ་
གནས་ཆོས་ཁོང་མཉམ་སངས་དེ་སྟོན་པ་ལགས། ང་ཆོ་འཆིབ་ལ་བྱུག་པར་བྱེད་
གྱིས་བྱུགས་སྐྱང་མི་མཛད་དམ"ཞེས་ཞུས། ³⁹ ཁོང་མཉམ་སངས་དེ་ཡར་བཞེངས་ནས། རྒྱུ་ལ་
བཀའ་བཏུན་མཛད་ཅིང་ཐ་སྐྱབས་ལ་"ཞི་བར་གྱུར་ལ་ཁ་རྟོག་སྤོང་ཅིག"ཅེས་བཀའ་གནང་བས། རྒྱུ་



Jesus Calms a Storm (Mark 4:35-41)

6.1 **Introduction** After healing the paralyzed man, Jesus left Capernaum and began to teach the people by the side of the Sea of Galilee. The crowd that gathered there was so large that He had to get into a boat and sit in it out on the lake, while all the people were along the shore at the water's edge.

6.2 **Scripture Text** ³⁵ When evening came, Jesus said to his disciples, "Let's go over to the other side of the lake." ³⁶ They left the crowd behind. And they took him along in a boat, just as he was. There were also other boats with him. ³⁷ A wild storm came up. Waves crashed over the boat. It was about to sink. ³⁸ Jesus was in the back, sleeping on a cushion. The disciples woke him up. They said, "Teacher! Don't you care if we drown?" ³⁹ He got up and ordered the wind to stop. He said to the waves, "Quiet! Be still!"

འཇགས་ནས་མཆོ་ཡོངས་སུ་ཞི་བར་གྱུར། ⁴⁰ དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་ཆོར་"ཁྱོད་ཆོ་ཞེད་དགོས་
དོན་གང་ཡིན། ཁྱོད་རང་ཆོ་དུང་ཡིད་ཆེས་མེད་དམ"ཞེས་གསུངས། ⁴¹ ཁོ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་
ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་"འདི་སུ་ཡིན་ནམ། རྒྱུ་དང་ཐ་སྐྱབས་གྱིས་གྲུ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་
པར་བྱེད་"ཅེས་ཟེར་རོ།

Then the wind died down. And it was completely calm. ⁴⁰ He said to his disciples, "Why are you so afraid? Don't you have any faith at all yet?" ⁴¹ They were terrified. They asked each other, "Who is this? Even the wind and the waves obey him!"

6.3 **འགྲེལ་པ།** སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་དང་ཁོང་གི་ཉེ་གནས་རྒྱུ་ཆུ་ལ་བཞུགས་ཏེ་མཆོ་དེ་ཆུ་ལ་བའི་དུས་
སུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ལངས། ཐ་སྐྱབས་གྲུའི་ནང་འཇུག་ནས་གྲུ་ཆུས་ཁོངས་གྲུབས་བྱས་པས་
ཉེ་གནས་གྱི་བསམ་པར་ཁོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ཤི་གྲུབས་འདུག ཁོ་ཆོས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་མནལ་སངས་
ཁོང་གིས་རྒྱུ་དང་ཐ་སྐྱབས་ལ་བཀའ་གནང་བས་ཡོངས་སུ་ཞི་བར་གྱུར། ཉེ་གནས་རྒྱུ་དང་པ་
མ་འདང་བས་ཞེད་པར་གྱུར་བ་མཁྱེན་ནས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་ཁོ་ཆོར་བཀའ་བཏུན་མཛད། གང་ཡིན་
ཞེ་ན། འཛིག་རྟེན་ཁམས་དང་དེར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་འགོད་པ་གནང་མཁན་དགོན་མཆོག་ཁོང་ཉིད་
ཡིན་པ་ཁོ་ཆོས་ཤེས་པར་འདོད། དབང་ཀུན་དང་ལྷན་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་རྒྱུ་དང་། ཐ་སྐྱབས།
ཁོང་གིས་གང་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་རྒྱུར་བའི་ལུས་མཐུ་ཡོད། དེའི་ཐྱིར་ཁོང་གི་མཉུན་དུ་ཡོད་
པའི་དུས་སུ་ཉེ་གནས་ཞེད་དགོས་པའི་རྒྱ་རྒྱུ་ཅི་འདྲ་མེད། ཁོ་རྒྱམས་སུ་དབང་པའི་ཆེད་དུ་དགོན་མཆོག་
ཉིད་ཁོ་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད། ཁོང་གིས་བཀའ་གནང་བ་ཙམ་གྱིས་རྒྱུ་ཆུ་ཞི་བའོ། ཉན་སེལ། སྟོན་
ཉེས་ལས་ཐར་བར་མཛད་བྱུང་བོ།

6.3 **Explanation** As Jesus and His disciples were crossing the lake in a small boat, a big storm arose. The waves came into the boat and began to fill it; the disciples feared that all of them were about to die. They awakened Jesus, and at His command it became completely calm. Jesus knew that the disciples had been afraid because they lacked sufficient faith. He rebuked them for this, because He wanted them to understand that He was in fact the God who made the world. Almighty God has power to rule the winds, the waves, and all that He has created. While He was with the disciples, they had no reason to be afraid. God Himself was there to protect them. With His word alone, He is able to calm storms, heal diseases, and save people from sin.

6.4 རྩིས་ལན།

1. རྩི་བ། དགོན་མཚོག་གི་དམ་པའི་ཚེས་ཁྲིམས་ལྟར་ངཚོས་གང་བྱེད་དགོས་པམ།
ལན། ངཚོས་ཁོང་གི་དམ་པའི་བཀའ་ལ་སྒྲིན་མེད་པར་ཉན་དགོས།
2. རྩི་བ། མི་སུ་ཤིག་གིས་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་སྒྲིན་མེད་པར་སྲུང་སྤྱོད་དམ། ལན། མི་སུས་
ཀྱང་དགོན་མཚོག་གི་ཚེས་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་སྒྲིན་མེད་པར་སྲུང་མི་སྤྱོད།

6.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་རྒྱ།

1. རྩི་བ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་རྒྱུང་འཛུབ་ཆེན་པོ་དེ་ཅི་ལྟར་ཞི་བར་མཛད་དམ།
2. རྩི་བ། དེ་མཐོང་ནས་ཉེག་ནས་རྣམས་ཀྱིས་གང་བཤད་དམ།

6.4 Questions and Answers

1. Q: What does God's holy law require us to do? A: That we obey God perfectly in all things.
2. Q: Can anyone keep the law of God perfectly? A: No human being can keep God's law perfectly.

6.5 Discussion Questions

1. Q: How did Jesus stop the storm?
2. Q: What did the disciples say about Jesus when they saw this?

རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་བྱ་མོ་ཞིག་འཆིབ་ནས་སྤྱད་གསོན་པར་མཛད་པ།

མར་ཀུ 5:21-24a དང་ 5:35-42

7.1 རྩོད་། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཉེག་ནས་དང་བཅས་པར་ཡང་བསྐྱར་གྱུ་ལ་བཞུགས་ཏེ་མཚོ་དེ་ཁྲལ་བའི་རྗེས་
སུ། དུར་ཁང་གི་ཁྲོད་ནས་སྤོང་མཁན་གདོན་འདྲེ་མང་པོ་ཞིག་གིས་བཟུང་བའི་མི་ཞིག་ཁོང་རྣམས་
དང་མཛལ། ཁོ་ཅི་ཉ་ཅང་དྲག་པོ་ཡིན་པས་མི་སུས་ཀྱང་ཁོ་བཟུང་ནས་ལྷུགས་ཐག་གིས་ཀྱང་འཆིང་
བར་མ་ཐུབ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་གདོན་འདྲེ་དེ་ཆོ་བསྐྱད་པར་མཛད་པའི་རྗེས་སུ་ཡུལ་མི་རྣམས་འཛིགས་
སྐྱང་སྒྲེས་པས་ཁོང་ལ་ས་ཆག་ཞན་ལ་ཕེབས་རྒྱུ་ལྟར་ཡང་ཡང་ཐུབ།

7.2 ཅུ་བ། ²¹ དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་གྲུའི་ནང་ལ་བཞུགས་ཏེ་ཡང་
བསྐྱར་མཚོའི་ཕར་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་པ་དང་མི་ཚོགས་མང་
པོ་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་འདུས། ཁོང་མཚོའི་འགམ་དུ་བཞུགས་
པ་རེད། ²² སྐབས་དེར་ས་ཆདེལ་ཡ་ཉུ་དྲུ་པའི་འདུའང་
ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་དཔོན་པོའི་མིང་ལ་ཡ་ཨིར་ཟེར་བ་ཞིག་
འོངས་ནས། ཡེ་ཤུ་མཛལ་བ་དང་ཁོང་གི་ཞབས་ལ་གཏུག་སྟེ།
ཞུ་བ་ཆེན་པོ་ཐུལ་ནས་ ²³ "ངའི་བྱ་མོ་རྒྱུང་རྒྱུང་དེ་གི་གྲབས་འདུག
ཁྱེད་རང་ངའི་ནང་ལ་ཕེབས་ནས་ཁོ་མོ་ནད་ལས་ཐར་ཏེ་གསོན་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོ་མོའི་ལུས་
སྤེང་ལ་ཐུག་འཛིག་པར་མཛད་དང་"ཞེས་ཞུས་པས། ^{24a} ཡེ་ཤུ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་པ་རེད།



Jesus Restores a Dead Girl to Life

(Mark 5:21-24a & 5:35-42)

7.1 **Introduction** Crossing the lake again, Jesus and the disciples were met by a man who lived among tombs and who was possessed by many demons. The man was so violent that no one could bind him, even with a chain. After Jesus had cast out these spirits, the people of the country became very afraid, and they begged Jesus to leave their region.

7.2 **Scripture Text** ²¹ Jesus went across the Sea of Galilee in a boat. It landed at the other side. There a large crowd gathered around him. ²² Then a man named Jairus came. He was a synagogue leader. When he saw Jesus, he fell at his feet. ²³ He begged Jesus, "Please come. My little daughter is dying. Place your hands on her to heal her. Then she will live." ²⁴ So Jesus went with him.

³⁵ While Jesus was still speaking, some people came from the house of Jairus. He was the synagogue leader. "Your daughter is dead," they said. "Why bother the teacher anymore?"

³⁵ ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་གི་དཔོན་པོའི་ཁྱིམ་ནས་མི་འགའ་ཤས་ཡོང་སྟེ། དེར་"ཁྱེད་རང་གི་བྱ་མོ་གི་ཆར་སོང་བས་སྟོན་པ་ལ་འོ་བརྒྱལ་ཞུས་བྱས་ག་རེ་བྱེད་"ཅིས་ཟེར། ³⁶ ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཆོའི་སྐད་ཆར་ཁ་ཡ་མ་གནང་བར་དཔོན་པོ་ལ་"ཞེད་སྦང་མ་བྱེད། དད་པ་རང་གིས་ཤིག་"ཅིས་གསུངས། ³⁷ དེ་ནས་ཁོང་གིས་**ཕེ་རྩོད་ང་ཡ་ཀོབ།** ཡ་ཀོབ་ཀྱི་སྐུན་ཡོ་**ཏ་ནན་མ་**གཏོགས་གཞན་སུ་ཡང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཡོང་མ་བརྟུག། ³⁸ ཁོང་ཆོ་དཔོན་པོའི་ནང་ལ་ཕེབས་སྐབས། མི་མང་པོ་ཙུ་ཅོད་དང་དུ་ཞིང་སྡེ་སྡེ་གསུམ་འདོན་པ་གཟིགས་ནས། ³⁹ ཡེ་ཤུ་ནང་དུ་འཇུག་ཏེ་ཁོ་ཆོར་གསུངས་པར་"ཁྱེད་ཆོ་ཙུ་ཅོད་དང་དུ་བའི་དོན་གང་ཡིན། བྱ་མོ་འདི་གི་མེད་པར་གཉིད་ཐུག་འདུག་"ཅིས་གསུངས་པས། ⁴⁰ མི་དེ་ཆོས་ཁོང་ལ་བྲེལ་དགོད་བྱས། ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཆོ་ཕྱིར་བཏོན་ནས་བྱ་མོའི་ཕ་མ་གཉིས་དང་ཉེ་གནས་རྒྱམས་མཉམ་དུ་བྱ་མོའི་སར་ཕེབས་ནས། ⁴¹ བྱ་མོའི་ལག་པ་ནས་འཇུས་ཏེ་"ཏ་ལི་བྷ་ཀཱ་མི་"ཞེས་པའི་དོན་ནི་བྱ་མོ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལོངས་ཤིག་ཅིས་བཀའ་གནང་བས། ⁴² བྱ་མོ་དེ་ལམ་སངས་ཡར་ལངས་ནས་གོམ་པ་བརྒྱབ། (བྱ་མོ་དེ་ལོ་བརྟུག་ཉིས་ཡིན་) འདིས་མི་ཆང་མ་ཡ་མཆན་ཆེན་པོ་སྐྱེས་པ་རེད།

7.3 **འགྲེལ་བ།** ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་ཞིག་གི་དཔོན་པོའི་མིང་ལ་ཡ་ཨིར་ཟེར་མཁན་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་མཇུག་པའི་ཆེད་དུ་འོངས། ཁོའི་བྱ་མོ་ནད་ལྷིད་པོ་ཡིས་བཏབ་པས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཁོ་མོ་ནད་གསོ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་ཁུ་བ་ལུལ། ཡ་ཨིར་གྱི་ནང་ལ་ཕེབས་པའི་དུས་སུ་བྱ་མོ་དེ་གཉིད་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ནས་ཐུག་འཛིན་པའི་ནད་ཕོག་པ་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་ཁོང་གི་ན་བཟའ་རེག་ནས་ནད་དེ་ལས་ཐར་པོ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཁོ་མོ་ལ་བྱིན་རྒྱུ་བས་གནང་དུས་ཡ་ཨིར་གྱི་ཁྱིམ་ནས་མི་ཁ་ཤས་ཡོང་སྟེ་བྱ་མོ་དེ་གི་ཟིན་པའི་གཏམ་བཤད། འོན་ཀྱང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཆོའི་སྐད་ཆར་ཁ་ཡ་མ་གནང་

³⁶ Jesus heard what they were saying. He told the synagogue leader, "Don't be afraid. Just believe." ³⁷ He let only Peter, James, and John, the brother of James, follow him. ³⁸ They came to the home of the synagogue leader. There Jesus saw a lot of confusion. People were crying and sobbing loudly. ³⁹ He went inside. Then he said to them, "Why all this confusion and sobbing? The child is not dead. She is only sleeping." ⁴⁰ But they laughed at him. He made them all go outside. He took only the child's father and mother and the disciples who were with him. And he went in where the child was. ⁴¹ He took her by the hand. Then he said to her, "Talitha kum!" This means, "Little girl, I say to you, get up!" ⁴² The girl was 12 years old. Right away she stood up and began to walk around. They were totally amazed at this.

7.3 **Explanation** A man named Jairus, the leader of a local synagogue, came to meet Jesus. His daughter was very sick, and so he asked Jesus to heal her. While on the way to Jairus' house, a woman who had been ill for twelve years touched Jesus' clothing and was healed. As Jesus was giving her a blessing, messengers from Jairus' household came to tell him that his daughter had died. But Jesus paid no attention

བར་ཡ་ཨིར་ལ་དགོན་མཆོག་ལ་དད་པ་བྱེད་དགོས་པ་བསྐྱེལ་བར་མཛད། ཉེ་གནས་གསུམ་ཁྱིད་དེ་ཡ་ཨིར་གྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་འཇུག། བྱ་མོའི་ལག་པ་ནས་འཇུས་ཏེ་ཁོང་གིས་ཁོ་མོ་ལ་"ཏ་ལི་བྷ་ཀཱ་མི་"ཞེས་གསུངས། གཏམ་དེ་ནི་སྡུག་མ་ཡིན་ཏེ་ཁོ་མོའི་ཕ་ཡུལ་གྱི་སྐད་ཀྱི་ནམ་རྒྱུ་ཆོག་ཡིན། བྱ་མོ་དེ་ལམ་སངས་གསོན་པོར་གྱུར། དེ་ལྟར་མཛད་པའི་སྟོན་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུར་འཆིབ་འཛོམས་པའི་དབང་ཡོད་པ་གསལ་པོར་བསྟན། ཕྱིན་ཆད་མི་གཞན་གི་ནས་སྐར་གསོན་དུ་བརྟུག་པར་མཛད་ཅིང་། རང་ཉིད་འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་པའི་སྟོན་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་དབང་ཆ་དེ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བསྟན་པར་མཛད།

7.4 དེ་ནི་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱས་མཐུའི་དབེ་ལྷ་པའོ།

འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་བཞུགས་པའི་ཆོ།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཀམ།

གདོན་འབྲེ་མང་པོ་བསྐྱད་པར་མཛད།

ནད་དང་རླིག་ཉེས་སེལ་བ་སྟེ།

རྒྱུང་འཇུབ་ཆེན་པོ་འཇགས་པར་མཛད།

འཆིབ་བཙུག་ནས་ཡོངས་སུ་རྒྱལ།

ཁོང་ལ་རྒྱས་མཐུ་ཀུན་ཡོད་པས།

མི་རིགས་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱབས་མགོན་ཡིན།

to this report, and encouraged Jairus to have faith in God. Taking three disciples with Him, He entered Jairus' home, took the girl's hand, and said to her 'Talitha Kumi'. These words were not a mantra, but ordinary words in her native language. The girl immediately came to life again. In doing this, Jesus clearly showed that He has power to conquer death. Jesus later showed this power to everyone by raising others from death, and by rising from the dead Himself.

7.4 This is the fifth example of Jesus' supernatural power.

While in this world

Jesus Messiah

Drove out many evil spirits;

Banished sickness and sin;

Stilled a great storm;

And triumphed by conquering death;

He has all power

He is the Saviour for all peoples.

7.5 གྱི་ལན།

1. གྱི་བ། སྤྲིག་ཉེས་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་གང་ཡིན་ནམ། ལན། སྤྲིག་ཉེས་ནི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱེད་མཆོག་པ་དེ་སྦྱབ་པ་ལམ། དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་དེ་ཡིན།
2. གྱི་བ། སྤྲིག་ཉེས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གང་ཡིན་ནམ། ལན། སྤྲིག་ཉེས་རེ་རེས་དམ་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་ཕོག་བྱུག་གཏོང་བས་ཁོང་གི་ཆད་པ་དེར་ཕོག་འོས་པ་ཡིན།

7.6 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་ཀྱང་།

1. གྱི་བ། ལོ་རྒྱུས་འདི་ལྟར་མི་རྣམས་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཡི་བྱ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་སམ།
2. གྱི་བ། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་ཀྱི་མོ་དེ་ཅི་ལྟར་སྤྱད་གསོན་པོར་མཛད་དམ།

7.5 Questions and Answers

1. Q: What is sin? A: Sin is doing what God forbids, or not doing what He commands.
2. Q: What does sin deserve? A: Every sin offends our holy God, and deserves His punishment.

7.6 Discussion Questions

1. Q: Why did the people laugh at Jesus?
2. Q: How did Jesus bring the girl back to life?

ས་བཅད་གསུམ་པ།

སྟོན་པ་ཡི་བྱའི་བཀའ་ཆོས།

སྟོན་པ་ཡི་བྱས་མིའི་ངན་སེམས་ཀྱི་སྐྱོར་གསུངས་པ།

མར་ཀྱ 7:14-23

8.1 རོ་སྤྱོད། རང་གི་པ་ཡུལ་ན་ཅ་རེལ་ལ་ཆོས་གསུངས་ནས་སྟོན་པ་ཡི་བྱས་རང་གི་ཉེ་གནས་དགོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་སྒྲོག་པའི་ཆེད་དུ་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཡུལ་གྱི་གྲོང་རྒྱམས་ལ་མངགས། ཁོ་རྣམས་ལོག་ཕྱིན་པའི་རྗེས་སུ་གང་བྱས་པ་དང་ཆོས་གང་བསྟན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཞུས། ངལ་གསོ་བའི་ཕྱིར་ཁོང་ཆོད་བཅོན་གནས་ཤིག་ཏུ་ཐེབས་དགོངས་ན་ཡང་། མི་མང་པོས་ཁོང་རྣམས་ཐེབས་བཞེན་པ་མཐོང་སྟེ། རྒྱགས་ཡོང་སྟེ་ཁོང་ཆོའི་སྟོན་པ་ས་ཆ་དེར་སྤྱོད་བས། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་བྱུགས་བརྩེ་བའི་ངང་ནས་ཁོ་ཆོར་ཆོས་མང་པོ་གསུངས། འོན་ཀྱང་ས་ཆ་དེར་ཟས་མེད་པས་བག་ལེབ་ལྟ་དང་ཉལ་གཉིས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་མི་ལྟ་སྟོང་ལྟག་གི་མི་ཆོགས་ལ་གནང་། མི་ཆང་མས་བཟས་ནས་ཆོམས་པར་གྱུར། མི་ཆོ་ནི་བག་ལེབ་ལ་སོགས་པའི་ཟས་ལ་རྟེན་པ་ལྟར། དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་ནི་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པར་རྟེན་པ་དེ་ཁོ་རྣམས་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་མཛད། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་གསུངས་པ་ལྟར་"ང་ནི་ཆོའི་བག་ལེབ་དེ་ཡིན་ནོ། ངའི་རྩར་ཡོང་མཁན་དེ་མི་ལྟོགས། ང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་དེ་ནམ་ཡང་མི་སྐྱོམ་"ཞེས་གསུངས། དེ་ནས་མཆོ་སྒལ་བའི་ཕྱིར་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་ལ་བསྐྱད་ཅིང་། སྟོན་པ་ཡི་བྱས་མི་ཆོགས་པར་བཏང་གནང་། དགོང་མོ་ཟིན་དུས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡི་བྱ་མཆོའི་སྟོང་ལ་ཁོ་ཆོའི་རྩར་ཞབས་འཆག་པར་མཐོང་། གདོན་འདྲེ་ཡིན་པར་བསམས་ཏེ་ཁོ་ཆོ་

Section Three:

The Teachings of the Lord Jesus

Jesus Speaks About the Evil

in People's Hearts

(Mark 7:14-23)

8.1 **Introduction** After speaking in his hometown of Nazareth, Jesus sent his disciples to preach the gospel in the other towns of Israel. When they returned from this journey, the disciples reported to Jesus all they had done and taught. Though they wanted to go to a quiet place to get some rest, a great crowd ran ahead of them in order to see Jesus. Jesus had compassion on them and taught them many things. But there was no food in that place, so with five loaves of bread and two fish, He fed the crowd of more than five thousand people. He did this sign to show them that just as physical life depends on bread, so eternal life depends on faith in Him. As He said, 'I am the bread of life. The one who comes to me will not hunger, and the one who believes in me will not thirst'. The disciples then got into a boat to return to the other shore while Jesus dismissed the crowd. When evening came, the disciples all saw Jesus walking towards them on the waters

སྒྲིབ་པ་ཤོད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་"ཁྱེད་ཚོའི་སེམས་པ་དེ་བར་བྱོས། ང་རང་ཡིན་པས་འཛིགས་མི་
དགོས་"ཞེས་གསུངས། ཁོང་གུའི་ནང་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེགནས་རྒྱལ་གྱི་སེམས་སུ་ངོམ་ཆར་
ཆེན་པོ་སྒྲུབ།

of the lake. They thought it was a ghost and
cried out in fear, but He said, 'Be at peace; it is
I'. He got into the boat, and the disciples were
completely astounded.

8.2 མཉམས་པ། ¹⁴ དེ་ནས་ཡང་ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་རང་གི་དྲུང་དུ་བོས་ནས་"ཁྱེད་ཚོ་ཆོང་མ་ང་ལ་ཉན་
ནས་ཉ་གོ་བར་གྱིས་ཤིག། ¹⁵ ཕྱི་ནས་ཁོག་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དེས་མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་མི་བྱུབ།
ཡིན་ན་ཡང་མིའི་ཡིད་ནང་ནས་ཕྱིར་གང་འཕྱོར་པ་དེས་མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་"ཅེས་གསུངས། ¹⁷ དེ་
ནས་ཁོང་མི་ཚོགས་དང་ཁ་བྲལ་ནས་ཁང་པའི་ནང་དུ་འཇུག། དེ་དུས་ཉེགནས་རྒྱལ་གྱིས་དཔེ་
དེའི་དོན་བཀའ་འདྲི་ཞུས་པས། ¹⁸ ཁོང་གིས་"ཁྱེད་ཚོས་དེའི་སྒྲོར་ཡང་
ཤེས་ཀྱི་མེད་དམ། ཕྱི་རོལ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཟས་དེས་
མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་མི་བྱུབ་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོས་ཉ་མི་གོ་འམ།
¹⁹ གང་ཡིན་ཟེར་ན། དེ་ནི་མིའི་སེམས་ཀྱི་ནང་དུ་མི་འགྲོ་
བར་གྲོད་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་ དེ་ནས་ཕྱིར་འཕྱོར་"ཞེས་
གསུངས། (ཡེ་ཤུས་གསུངས་པའི་དོན་དེ་ནི་ཟས་ཐམས་
ཅད་གཙང་མ་ཡིན་པར་བསྟན་) ²⁰ ཁོང་གིས་ད་དུང་
གསུངས་པར་"མིའི་ཡིད་ནང་ནས་ག་རེ་འཕྱོར་པ་དེས་མི་མི་
གཙང་བར་བྱེད། ²¹ རྒྱ་མཚན་ནི། མིའི་ཡིད་ནང་ནས་བསམ་
པ་ངན་པ་དང་། འདོད་ལོག་སྦྱོད་པ། རྒྱུ་པ། མི་སྦྱོག་གཙོད་པ།



8.2 **Scripture Text** ¹⁴ Again Jesus called the
crowd to him. He said, "Listen to me, every-
one. Understand this. ¹⁵⁻¹⁶ Nothing outside of
a person can make them 'unclean' by going
into them. It is what comes out of them that
makes them 'unclean.'" ¹⁷ Then he left the
crowd and entered the house. His disciples
asked him about this teaching. ¹⁸ "Don't you
understand?" Jesus asked. "Don't you see?
Nothing that enters a person from the
outside can make them 'unclean.'" ¹⁹ It
doesn't go into their heart. It goes
into their stomach. Then it goes out
of the body." In saying this, Jesus
was calling all foods "clean." ²⁰ He
went on to say, "What comes out of
a person is what makes them 'un-
clean.'" ²¹ Evil thoughts come from
the inside, from a person's heart. So
do sexual sins, stealing and murder. ²²
Adultery, greed, hate and cheating come
from a person's heart too. So do desires that

²² འོག་གཡེམ། སེར་སྒྲ། གནོད་སེམས་མགོ་སྒྲོར། འདོད་ཆགས་ལྷན་དོག་དམའ་འབེབས་
གཏོང་བ། ང་རྒྱལ། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དོར་པ་སོགས། ²³ ངན་པ་དེ་ཆོ་ཐམས་ཅད་མིའི་ནང་
ནས་ཕྱིར་འཕྱོར་ཉེ་མི་གཙང་བར་བྱེད་"ཅེས་གསུངས།

are not pure, and wanting what belongs to
others. And so do telling lies about others and
being proud and being foolish. ²³ All these evil
things come from inside a person and make
them 'unclean.' "

8.3 **འགྲེལ་པ།** ཉེག་ཞིག་ཡ་རྩ་དུ་པའི་ཆོས་ཁྲིམས་ལ་མ་ཁས་པའི་མི་ཁ་ཤས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་མཇུག་བར་
ཡོང། ཁོ་ཚོས་ཁོང་གི་ཉེགནས་ཀྱི་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་གིས་ཡ་རྩ་དུ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལུགས་སྟེལ་དང་མི་
མཐུན་པར་ལག་པ་མ་བཟུས་པར་ཟས་ཟ་བཞིན་པ་མཐོང་། ཁོ་ཚོའི་བསམ་པར་ལག་པ་མ་བཟུས་ན་
མི་ཞིག་ལ་གྲིབ་ཕོག་པའི་མི་གཙང་བར་འགྱུར་སྟེ། འོན་ཀྱང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་རང་གི་དྲུང་
དུ་བོས་ནས་"ཕྱི་ནས་ཁོག་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དེས་མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་མི་བྱུབ། ཡིན་ན་ཡང་མིའི་
ཡིད་ནང་ནས་ཕྱིར་གང་འཕྱོར་པ་དེས་མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་"ཅེས་གསུངས། མ་ཟད་ཁོང་གིས་བསམ་
པ་ངན་པ་དང་། འདོད་ལོག་སྦྱོད་པ། རྒྱུ་པ། མི་སྦྱོག་གཙོད་པ། འོག་གཡེམ། སེར་སྒྲ། གནོད་
སེམས་མགོ་སྒྲོར། འདོད་ཆགས་ལྷན་དོག་དམའ་འབེབས་གཏོང་བ། ང་རྒྱལ། དཀོན་
མཆོག་གི་བཀའ་དོར་པ་ལ་སོགས་པའི་སྤྲིག་ཉེས་ཀྱིས་མི་མི་གཙང་བར་བྱེད་པར་བསྟན། རོག་ཅོང་དང་
ལྷན་པའི་བྱ་བ་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཡོངས་སུ་དམ་པའི་དཀོན་མཆོག་དང་མི་རྒྱལ་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡག་པོ་མེད་
པར་སྒྱུར། མི་སུས་ཀྱང་སྦྱོད་པ་ངན་པ་དེ་རྒྱལ་སྤངས་ཉེ་སེམས་བསྐྱུར་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤྲིག་
ཉེས་སེལ་བར་ཞུས་ནས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱེད་སྐབས། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོ་ཚོ་གཙང་བར་
མཛད། དེའི་ཕྱིར་ཁོ་ཚོས་བྱུངས་ཞུས་དང་བསངས་གཏོང་བ་ལ་སོགས་པའི་ཆོ་ག་བྱེད་མི་དགོས།

8.3 **Explanation** One day, some of the religious
leaders of Israel came to meet Jesus. They saw
that some of His disciples were eating food
without first washing their hands, contrary to
Jewish religious traditions. They thought that if
someone did not wash their hands before eat-
ing, they might become defiled or unclean. But
Jesus called the crowd to Him and said, "What
goes into the body from outside is not able to
make a man unclean. But what comes out from
man's mind, that is what makes him unclean."
He also taught that evil thoughts, sexual immo-
rality, theft, murder, adultery, greed, malice,
deceit, lust, jealousy, slander, pride, and re-
jecting God's word make people unclean. These
shameful acts ruin people's relationship with a
completely holy God. When people repent of
such evil things, and ask God to forgive them,
and believe in the Lord Jesus, God makes them
clean, so they do not need to do purification
rituals or burn incense.

པ་ཞིག་ཡོང་ནས་ཁོང་ཚོ་བསྐྱབས་པ་དང་། སྤྱིན་པ་ནས་གསུང་ཞིག་བྱུང་སྟེ་"འདི་ནི་ངའི་གཅེས་པའི་
སྲས་ཡིན། ཁོང་ལ་ཉོན་ཅིག་"ཅེས་གསུངས། ⁸ ཁོ་ཚོས་དུས་དེ་ཉིད་དུ་པར་ཚུར་བལྟས་པས་ཡོ་བྱ་
གཅིག་ལུ་མ་གཏོགས་གཞན་སུ་ཡང་མ་མཐོང་།

9.3 **འགྲེལ་བཤེས།** ཉི་མ་ཁ་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་གསུམ་ཁྲིད་ནས་སྟོན་པ་ཡོ་བྱས་རི་མཐོ་པོ་ཞིག་ལ་
ཡར་ལེབས། དེར་ཁོང་གི་སྐུ་འོ་རྒྱུ་པ་བྱུར་ཞིང་། ཁོང་གི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་བསམ་ཡུལ་
ལས་འདས་པའི་གཟི་བརྟན་མཐོང་། སྟོན་པ་ཡོ་བྱ་ནི་སྐུ་སྐྱེ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་སངས་རྒྱལ་མིན་ཏེ།
སྐུ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཚོག་ཡིན་པས་ཉེ་གནས་ཀྱིས་ཁོང་ལྟ་དཔེ་དང་། རུས་མཐུ་དང་ལྟན་པ། གཟི་
བརྟན་གྱིས་འོད་འཕྲོ་བ་དངོས་སུ་མཐོང་། ལུང་སྟོན་པ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་ལི་ཡཱ་ནི་གཙོ་བོ་ཡོ་བྱ་འཛིག་རྟེན་
འདིར་མ་ཐེབས་པའི་དུས་རབས་མང་པོའི་སྟོན་དུ་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཡུལ་ལ་ལུང་བསྟན། ཁོང་ཚོ་གཉིས་
རི་དེལ་མངོན་སུམ་དུ་བྱོན་ནས་གཙོ་བོ་ཡོ་བྱ་དང་བཀའ་འཁོལ་གནང་། དེ་ནས་དགོན་མཚོག་གིས་
"འདི་ནི་ངའི་གཅེས་པའི་སྲས་ཡིན། ཁོང་ལ་ཉོན་ཅིག་"ཅེས་གསུངས་པའི་གསུང་ཞིག་ཐོས། གསུང་
དེའི་དོན་འདི་ལྟར་ཡིན། སྟོན་པ་ཡོ་བྱ་མ་ལུང་བའི་སྟོན་དུ་ཁོང་ནི་དགོན་མཚོག་གི་སྲས་ཡིན། ཁོང་
གིས་ཡབ་དགོན་མཚོག་གི་སྐྱོར་ཡང་ཡང་གསུངས་ཤིང་། ཡབ་ཀྱི་དགོངས་པ་སྦྱབ་པར་འཛིག་རྟེན་
འདིར་མངགས། ཡབ་ལ་མ་བརྟེན་པར་ཡོ་བྱས་ཅི་ཡང་མ་མཛད་དེ། ཡབ་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གསུང་གནང་
བ་ཁོ་ན་གསུངས། ཁོང་ནི་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་རང་གི་ཡབ་དགོན་མཚོག་དང་འབྲུ་བ་ཡིན་ཞིང་། དགོན་
མཚོག་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ཐར་བར་མཛད་ཐུབ།

they were so afraid. ⁷ Then a cloud appeared and covered them. A voice came from the cloud. It said, "This is my Son, and I love him. Listen to him!" ⁸ They looked around. Suddenly they no longer saw anyone with them except Jesus.

9.3 **Explanation** Several days later, Jesus and three of the disciples went up a high mountain. There the Lord Jesus' appearance changed in such a way that the disciples saw his unimaginable glory. Jesus was not an incarnate lama or a god or a Buddha, but God; the disciples saw Him as He really is: pure, powerful, and shining with glory. Moses and Elijah were two of God's prophets who had taught the people of Israel many centuries before Jesus' time; they appeared on the mountain and talked with Him. The disciples heard God say, "This is my beloved Son, listen to him". The meaning of this saying is as follows: Jesus was God's Son even before He was born. He often spoke of God as His Father. He was sent to this world by the Father to do His will. He did nothing without relying on God, and said only what God the Father told Him to say. He did all that God told Him to do. As God's Son, He was like His Father God in all ways, and He was God. For this reason, He is able to save all who believe in Him.

9.4 རྟིན་ལན།

1. རྟི་བ། སྤྱོད་པ་རན་པ་རྣམས་སྤངས་ནས་སེམས་བསྐྱར་བ་དེ་གང་ཡིན་ནམ། ལན། སྤིག་ཉེས་
ལ་སྤང་ནས་སྤོང་བ་དེ་ཡིན། གང་ལགས་ཟེར་ན། སྤིག་ཉེས་ཀྱིས་དགོན་མཚོག་ལ་བྱགས་མཉེས་
བར་མི་བྱེད་པའི་བྱིར་རོ།

2. རྟི་བ། དགོན་མཚོག་གི་འཕྲིན་བཟང་དེ་གང་ཡིན་ནམ། ལན། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་སྤིག་ཉེས་
སྤངས་ནས་གཙོ་བོ་ཡོ་བྱ་ཁོ་ནར་དད་པ་བྱས་ན། དགོན་མཚོག་དང་དུས་རྟག་ཏུ་ཞི་བདེ་དང་དགའ་
བའི་རང་ནས་འཚོ་བར་འགྱུར་ངེས་པ་དེ་ཡིན།

9.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲུང་བྱེད་རྒྱ།

1. རྟི་བ། རི་མཐོ་པོ་དེལ་ཉེ་གནས་དེ་གསུམ་ལ་སུས་གསུངས་པ་རེད།

2. རྟི་བ། གསུང་དེས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ཅི་ཞིག་གསུངས་སམ།

9.4 Questions and Answers

1. Q: What is repentance? A: To repent is to hate and forsake sin, because it displeases God.

2. Q: What is God's good news? A: If we repent and believe in the Lord Jesus, we will live with God in peace and joy forever.

9.5 Discussion Questions

1. Q: Whose voice spoke to the disciples on the mountain?

2. Q: What did this voice say to the disciples?

བཀའ་བྲིམས་ནང་ནས་གལ་ཆེན་གྱི་སྒྲིང་།

མར་གུ 12:28b-31

10.1 རྩོད། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དང་ཁོང་གི་ཉེ་གནས་རི་བོ་ནས་མར་འབབ་པའི་རྗེས་སུ། ག་ལིལ་ཡུལ་ལ་དུས་རེ་ཞིག་གི་བར་དུ་བཞུགས། དེ་ནས་ཁོང་རྣམས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ས་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་མེབས་ནས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་གྱི་ཆོས་དཔོན་རྣམས་དང་ཚུད་སྦྲེང་མཛད།

10.2 ཅུ་བ། ²⁸ ཆོས་བྲིམས་ལ་མཁས་པའི་མི་ཞིག་འོངས་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་"བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་གལ་ཆེན་གང་ཡིན་ཞེས་བཀའ་འདྲི་ཞུས། ²⁹ དེའི་ལན་དུ་ཡེ་ཤུས་"གལ་ཆེན་གང་པོ་ནི། གྱུ། ངའི་མི་རིགས་ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཉན་ཅིག། གཙོ་བོ་དགོན་མཆོག་ནི་ང་ཆོའི་གཙོ་བོ་གཅིག་རང་ཡིན། ³⁰ རང་གིས་གཙོ་བོ་དགོན་མཆོག་ལ་སྟོ་གཅིག་སེམས་གཅིག་དང་རྒྱས་པ་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་བརྟེ་བར་བྱུངས་ཤིག། ³¹ གཉིས་པ་ནི། བྱིད་རང་གིས་བྱིམ་མཆོས་ལ་རང་དང་འདྲ་བར་བརྟེ་བར་བྱུངས་ཤིག། འདི་གཉིས་ལས་གལ་ཆེ་བའི་བཀའ་བྲིམས་གཞན་མེད་ཅེས་གསུངས།

The Most Important Commandments (Mark 12:28b-31)

10.1 **Introduction** After Jesus and the disciples came down from the mountain, they stayed a while in Galilee. Later they went to Israel's capital city, Jerusalem, where Jesus debated with the scribes and Israel's religious leaders.

10.2 **Scripture Text** ²⁸ One of the teachers of the law asked him, "Which is the most important of all the commandments?" ²⁹ Jesus answered, "Here is the most important one. Moses said, 'Israel, listen to me. The Lord is our God. The Lord is one. ³⁰ Love the Lord your God with all your heart and with all your soul. Love him with all your mind and with all your strength.' ³¹ And here is the second one. 'Love your neighbor as you love yourself.' There is no commandment more important than these."

10.3 **འགྲེལ་བཤུ།** སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་ཁ་གཏད་ནང་ནས་མི་ཞིག་འོངས་ནས་ཁོང་ལ་ཆོས་བྲིམས་ཀྱི་སྒྲིང་བཀའ་འདྲི་ཞིག་ཞུས། ཆོས་བྲིམས་དེའི་ནང་དུ་བཀའ་བྱུག་བརྒྱུ་ལས་མང་བ་ཡོད་ཅིང་། དེ་ཆོའི་ནང་ནས་གལ་ཆེན་གང་ཞིག་ཡིན་པ་མི་དེས་ཤེས་པར་འདོད། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་བཀའ་བྱུག་གཉིས་བདམས་ཏེ། དེད་རྣམས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་དང་བྱིམ་མཆོས་གཉིས་ལ་བརྟེ་བར་བྱུང་དགོས་པའི་བཀའ་བྱུག་དེ་ཡིན་ལོ། བཀའ་བྱུག་དེ་གཉིས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་ལུང་སྟོན་པའི་གསུང་ཆཛོང་གཅིག་ཏུ་བསྟུས། འདི་ལས་དེད་རྣམས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་བཞི་སྟོབ་བྱབ་སྟེ། གཅིག་ནས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་སྟོང་ཐག་པ་ནས་ཁོང་གི་རྗེས་འབྲང་བར་འཇུག་འདོད་མཁའ་གྱི་ཞུ་བ་ལ་གསུང་ལན་གནང་བར་མཛད་པ་དང་། གཉིས་ནས་དབང་ཀྲུང་དང་ལྷན་པའི་དགོན་མཆོག་གཉིས་ཡོད་མི་སྲིད་པས། དགོན་མཆོག་ནི་གཅིག་རང་ཡིན་པ། གསུམ་ནས་དགོན་མཆོག་གི་གནང་སྦྱིན་ཐམས་ཅད་ལས་བྱམས་པ་འཇམ་བརྟེ་བ་ནི་ཆེས་ཤོས་ཡིན། གལ་ཏེ་དེད་རྣམས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་སྟོ་གཅིག་སེམས་གཅིག་དང་རྒྱས་པ་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་བརྟེ་བར་བྱུང་ན། ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ལོ། གང་ཡིན་ཟེར་ན། དགོན་མཆོག་ལ་བརྟེ་བ་དེས་དེད་རྣམས་སྟོད་པ་རན་པ་རྣམས་ལས་ཡར་བྱིད་ཅིང་། བཀའ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱོགས་སུ་བྱིད་པ། བཞིན་དགོན་མཆོག་གི་སྦྱོར་སྦྲུང་དེད་རྣམས་ནི་བྱིམ་མཆོས་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པས་ཁོ་ཆོར་བྱམས་པ་བྱེད་དགོས། དམ་པའི་གསུང་རབ་ནང་འཁོད་པ་ལྟར་"མི་ཞིག་གིས་ངས་དགོན་མཆོག་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞེས་ཟེར་བཞིན་དུ་རང་གི་སྦྱོན་སྦྲུང་སྦྲུང་ན་ཁོ་རྩལ་ཤོད་མཁའ་ཡིན་ཞེས་གསུངས། གལ་ཏེ་དགོན་མཆོག་དང་བྱིམ་མཆོས་གཉིས་ལ་བརྟེ་ན། དེད་རྣམས་ཀྱིས་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྦྱུབ་སྟེ།

10.3 **Explanation** One of Jesus' opponents came and asked Him a question about the religious law. There were over six hundred commandments in this law, and this man wanted to know which of them was the most important. Jesus spoke about two of them, namely, that we must love both God and others. These two commandments summarize the entire religious law and all the teaching of the prophets. From this we can learn the following four things: 1) Jesus answers the questions of all who sincerely seek to follow Him. 2) Since God is all-powerful, He is just one, for there cannot be two all-powerful gods. 3) Love of God is the greatest of all God's gifts. If we love God with all our hearts, we will obey Him, for the love of God leads us away from sin and towards obedience. 4) Because in God's sight our neighbor is just like us, we must love our neighbor as well. As the Scripture says, 'If anyone who says, 'I love God' hates his own brethren, he is a liar.' If we love God and our neighbor, we fulfill God's commands at every point.

10.4 དྲིས་ལན།

1. དྲི་བ། ང་ཚོས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཉན་དགོས་སམ། ལན། ཁོང་ནི་དགོན་མཆོག་གི་གཅེས་པའི་སྲས་ཡིན་པས་སོ།
2. དྲི་བ། ཁོང་གིས་ཅིའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ལ་ཐར་བར་མཛད་གྱུ་བས། ལན། ང་ཚོའི་དོན་ལ་ཁོང་གིས་དགོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་སྟོན་མཛད་པར་སྐྱབ་པས་སོ།

10.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སློང་བྱེད་ཆུ།

1. དྲི་བ། དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་གལ་ཆེ་ཤོས་གང་ཡིན་ནམ།
2. དྲི་བ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཉིས་པ་དེ་གང་ཡིན་ནམ།

10.4 Questions and Answers

1. Q: Why should we obey the Lord Jesus?
A: Because He is God's beloved Son.
2. Q: Why is Jesus able to save all who believe in Him? A: Because He did God's will perfectly on our behalf.

10.5 Discussion Questions

1. Q: What is the most important commandment?
2. Q: What is the second most important commandment?

ས་བཅད་བཞི་པ།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་གྲོངས་པ་དང་སྐར་གསོན་པོར་གྱུར་བའི་སྐོར།

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་རྒྱབ་གཏོད་བྱས་པའི་སྐོར།

མར་ཀུ 14:10-11 ནང་ 44-46

Section Four:

The Death and Resurrection of the Lord Jesus

Jesus Was Betrayed

(Mark 14:10-11 & 44-46)

11.1 རོ་སྤྱོད། ཡི་སི་ར་ཨེལ་ཡུལ་གྱི་དཔོན་རིགས་དང་ཚུད་སྐྱེད་མཛད་ནས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་རང་གི་ཉེ་གནས་རྒྱལ་ལ་ཡང་བསྐྱར་སྟོབ་སྟོན་མཛད་དེ། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཡོད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་མཛད་པ་བཟོ་བ་དང་། དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་འབྱུང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་དོན་གྱི་སྐོར་གསུངས། དེ་ལྟར་མཛད་པའི་རིང་ལ་ཡི་སི་ར་ཨེལ་གྱི་དཔོན་པོ་རྒྱལ་གྱིས་ཁོང་སྒྲིག་ཏུ་འཛིན་བཟུང་བྱེད་པའི་ཁྲུས་རན་བཏིང་། གང་ཡིན་ཞེ་ན། ཁོ་ཚོས་མངོན་སུམ་དུ་ཁོང་འཛིན་བཟུང་བྱས་ན་ཡུལ་མི་རྒྱལ་གྱིས་ཟིང་ཆསྟོང་ཉེན་ཡོད་པས་འཛིགས་སོ། །

11.1 **Introduction** After debating with Israel's religious officials, Jesus again taught His disciples. He told them about the coming destruction of God's temple in Jerusalem, and about things that will occur at the end of time. While Jesus was teaching, the leaders of Israel made a secret plot to arrest Him, for they feared the people would riot if they seized Him in public.

11.2 ལྟ་བུ། ¹⁰ ཡེ་ཤུའི་ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡུ་དྲུ་དབྱེ་སི་ཀར་རེ་ཞེས་པ་དེས། ཡུ་དྲུ་པའི་བླ་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་སྐྱེད་ནས་ཡེ་ཤུ་ཁོ་ཚོའི་ལག་ཏུ་སྟོན་རྒྱུ་བ་རེད། "ཁོ་ཚོས་ཡུ་དྲུ་དབྱེ་སི་ཀར་རེའི་སྐད་ཆ་འདི་ཐོས་ནས་ཉེ་ཅང་དགའ་པོ་བྱུང་སྟེ་ཁོ་ལ་དདལ་སྟོན་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས། དེ་ནས་བཟུང་ཡུ་དྲུས་ཡེ་ཤུ་ཁོ་ཚོའི་ལག་ཏུ་སྟོན་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་བཅུལ།



11.2 **Scripture Text** ¹⁰ Judas Iscariot was one of the 12 disciples. He went to the chief priests to hand Jesus over to them. "They were delighted to hear that he would do this. They promised to give Judas money. So he watched for the right time to hand Jesus over to them.

⁴⁴ ཡེ་ཤུ་ལ་རྒྱུ་གཏོང་བྱེད་མཁན་དེས་སྟོན་ནས་ཁོ་ཚོར་གསང་བར་ག་སྒྲིག་བྱས་ཏེ་"ངས་སུ་ལ་འོ་བྱས་པ་དེ་ཁོང་རང་རེད། ཁྱོད་ཚོས་ཁོང་དམ་པོར་ཟིན་ནས་ཁྱིད་ཅིག"ཅེས་བཤད་ཡོད། ⁴⁵ ཡུ་དུ་སློབ་ས་མ་ཐག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་འི་དྲུང་དུ་ཡོང་ནས་"རབ་བི"ཞེས་འགྲམ་པར་འོ་བྱས། ⁴⁶ དེ་ནས་ཁོ་ཚོས་ཡེ་ཤུ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་རེད།

⁴⁴ Judas, who was going to hand Jesus over, had arranged a signal with them. "The one I kiss is the man," he said. "Arrest him and have the guards lead him away." ⁴⁵ So Judas went to Jesus at once. Judas said, "Rabbi!" And he kissed Jesus. ⁴⁶ The men grabbed Jesus and arrested him.

11.3 **འགྲེལ་བཤུས།** ཡུ་དུ་དབྱི་སི་ཀར་རེ་ནི་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འི་ཉེ་གནས་ནང་ནས་ཞིག་ཡིན་ཡང་། ཉམ་སེམས་ཅན་དང་རྒྱུ་མ་ཞིག་ཡིན། ཁོས་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཐུན་མོང་དངུལ་ཁྲག་ཁྱེད་ཀྱི་དེ་འཛིན་བཟུགས་ཡོད་པའི་དངུལ་རྒྱུ་ལེན་བྱེད་པའི་གོམས་གཤིས་ཡོད། དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་སླ་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་དངུལ་སྒྲོད་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱེད་སྐབས་དག་འཕོ་བྱང་། སླ་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་ཏུ་འཛིན་བཟུང་བྱེད་པར་འདོད་པས་ཁོ་ཚོ་འདུག་པར་གྱུར། ཡུ་དུ་ཡིས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་རྒྱུ་གཏོང་བྱས་ནས། **ཡ་རུ་དུ་པའི་སྐྱུར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་དུས་ཆེན་སློབ་ས།** དེའི་དུས་སུ་**གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་**ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དུ་དམིགས་བསལ་གྱི་ཞལ་ཟས་བཞེས། ཁོང་ཚོས་བཞེས་ཟིན་པའི་རྗེས་སུ་**གཏེན་སེམས་སྤྱོད་ཞེས་པའི་སྐྱེལ་ཚལ་ནང་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ཆེད་དུ་ཕྱིར་ཕེབས།** དགྲའི་དབང་དུ་གཏོང་མཁན་ཡུ་དུ་ལ་གནས་དེ་རྒྱས་ཡོད་པ་ཡིན་ཞིང་། མཚོན་ཆ་ལག་ཏུ་ཁྱེད་པའི་དཔུང་ཚོགས་དང་སྲུང་དམག་མཉམ་དུ་ཁྱིད་ནས་དེར་སློབ་ས། ཡུ་དུ་ཡིས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་འོ་བྱས་པ་དེ་ནི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་"རབ་བི"ཞེས་ཟེར་མཁན་ཡ་རུ་དུ་པའི་སྒྲོབ་དཔོན་ལ་ནམ་རྒྱུ་བྱེད་པའི་འཆོམས་འདྲི་ཞིག་ཡིན།

11.3 **Explanation** Although Judas Iscariot was one of Jesus' disciples, he was a greedy person and a thief. He carried the disciples' common purse, and he used to help himself to what was put into it. When the priests promised to give him money, he was glad. The leaders were also delighted when Judas came to them, for they wanted to arrest Jesus secretly. After Judas betrayed Jesus, there was a Jewish festival called 'Passover', when the Lord Jesus ate a special meal with his disciples. When they had all eaten, they went out to pray in a garden called Gethsemane. Judas the betrayer knew this place, and went there leading a crowd carrying swords and clubs. The kiss that he gave Jesus was the normal greeting between a Jewish teacher (called a 'rabbi') and a disciple.

11.4 **དྲིས་ལན།**

1. དྲི་བ། ཁོང་གི་ཉེ་གནས་ནང་ནས་མི་གཅིག་གིས་ཁོང་ལ་རྒྱུ་གཏོང་བྱེད་མཁན་དུ་འགྱུར་བ་དེ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྟོན་ནས་མཁུན་ནས། ལན། ལགས་སོ། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་སྟོན་ནས་དེ་ལྟར་གསུངས་པ་རེད།

2. དྲི་བ། འོན་ཁོང་འཆིབ་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བྱོས་སམ། ལན། ང་ཚོའི་སྤྲིག་ཉེས་ཀྱི་ཆད་པ་ལེན་པའི་ཆེད་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་འཛིན་ཏེ་ན་འདིར་མངགས། ཁོང་གི་གྲོངས་པ་མེད་པར་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་འཛིན་པར་ངེས་སོ།

11.5 **གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སློང་བྱེད་རྒྱུ།**

1. དྲི་བ། ཡུ་དུ་དབྱི་སི་ཀར་རེ་ཞེས་པ་དེས་གང་བྱས་སམ།
2. དྲི་བ། སླ་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་ལན་ལ་ཡུ་དུ་ལ་ཁས་ལེན་གང་བྱས་སམ།

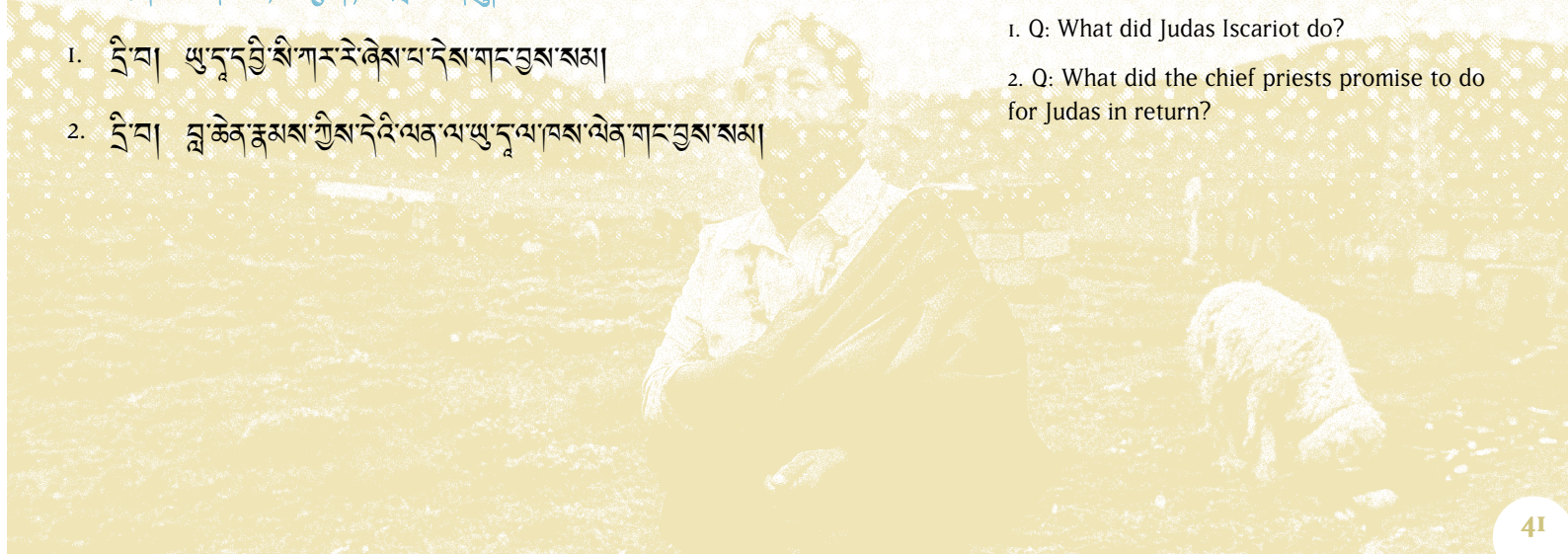
11.4 **Questions and Answers**

1. Q: Did Jesus know that one of His disciples would betray Him? A: Yes, He told His disciples so.

2. Q: If Jesus knew He would be betrayed, why did He not flee? A: God sent Jesus to suffer the penalty for our sin. Without His death, we would be lost.

11.5 **Discussion Questions**

1. Q: What did Judas Iscariot do?
2. Q: What did the chief priests promise to do for Judas in return?



སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཁྱབ་པའི་ལ་རྩའི་མདུན་དུ་བྱིན་པ།

མར་ཀུ 15:6-15

12.1 **རྒྱུན་པ་ཡེ་ཤུ་** འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་སྤྱང་དམག་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་
རྒྱལ་ཚོགས་སུ་བྱིན། རྒྱལ་ཚོགས་དེར་སློག་བྲིམས་གཏོང་བའི་དབང་ཆ་མེད་པས་ཁོང་ཡ་རྩ་དྲུ་ཡུལ་
ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་པོན་ཏི་ཡུ་པའི་ལ་རྩ་ཞེས་ཟེར་མཁན་ལ་བཅུན་བྱིན་བྱས།

12.2 **ཅུ་བ།** ⁶ དུས་ཚེན་དེར་སྤྱི་ཁྱབ་པའི་ལ་རྩའི་མི་
ཚོགས་ཀྱི་འདོད་པ་ལྟར་བཅུན་པ་དེ་སྤྱོད་གྲོལ་གཏོང་
བའི་ལུགས་སྒོལ་ཡོད། ⁷ མིང་ལ་པར་ཨབ་བུ་ཟེར་
བའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ཟེར་ལུགས་སྒྲུབས་མི་བསད་མྱོང་
བའི་བཅུན་པ་གཞན་དང་མཉམ་དུ་བཅུན་ཁང་ནང་ཡོད།
⁸ མི་ཚོགས་ཀྱིས་པའི་ལ་རྩའི་རྩེ་ར་འཛོམས་ནས་སྒྲོན་མའི་
ལུགས་སྒོལ་ལྟར་གནང་རོགས་ཞེས་ཞུས། ⁹ པའི་ལ་རྩའི་ཁྱོད་
ཚོ་ལ་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་དམ་"ཞེས་སྐད་ཆ་བྲིས།
¹⁰ དེ་ནི་པའི་ལ་རྩའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་སྤྱི་ཁྱབ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ་ཕྱག་དོག་བྱས་ནས་ཁོང་ལ་རྩེ་སྤྱད་པ་
ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པས་དེད། ¹¹ འོན་ཀྱང་སྤྱི་ཁྱབ་རྣམས་ཀྱིས་པར་ཨབ་བུ་སྤྱོད་པའི་ཆེད་དུ་མི་ཚོགས་ལ་
ངན་བསྐྱེད་བྱས། ¹² པའི་ལ་རྩའི་ཡང་བསྐྱར་ཁོ་ཚོར་"བྱས་ན་ཁྱོད་ཚོས་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཟེར་བ་



Jesus Taken to Governor Pilate (Mark 15:6-15)

12.1 **Introduction** When Jesus had been arrested, the guards led Him to a council of the religious leaders. This council did not have the legal authority to put anyone to death, so they sent Jesus to the governor of Judea, a man named Pontius Pilate.

12.2 **Scripture Text** ⁶ It was the usual practice at the Passover Feast to let one prisoner go free. The people could choose the one they wanted. ⁷ A man named Barabbas was in prison. He was there with some other people who had fought against the country's rulers. They had committed murder while they were fighting against the rulers. ⁸ The crowd came up and asked Pilate to do for them what he usually did. ⁹ "Do you want me to let the king of the Jews go free?" asked Pilate. ¹⁰ He knew that the chief priests had handed Jesus over to him because they wanted to get their own way. ¹¹ But the chief priests stirred up the crowd. So the crowd asked Pilate to let Barabbas go free instead. ¹² "Then what

དེར་ངས་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས་སམ"ཞེས་བྲིས་པས། ¹³ ཁོ་ཚོས་སྐད་ཆེན་པོས་"རྒྱུང་གིང་སྐང་ལ་སོང་
ཅིག་"ཅེས་བཤད། ¹⁴ པའི་ལ་རྩའི་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན། ཁོང་གིས་ལས་ངན་ག་དེ་བྱས་ཡོད་"ཅེས་
བྲིས། འོན་ཀྱང་མི་ཚོགས་ཀྱིས་སྐད་ལུགས་དེ་བས་ཆེན་པོས་"རྒྱུང་གིང་སྐང་ལ་སོང་ཅིག་"ཅེས་བཤད།
¹⁵ པའི་ལ་རྩའི་མི་ཚོགས་ཀྱི་འདོད་པ་བསྐྱོང་བྱིང་པར་ཨབ་བུ་སྤྱོད་པ་དང་། ཡེ་ཤུ་རྩ་ལྷག་གིས་བརྟུང་
དུ་བཅུག་ནས་རྒྱུང་གིང་སྐང་ལ་གསོད་པའི་ཕྱིར་དམག་མི་ཚོར་རྩེ་སྤྱད།

should I do with the one you call the king of the Jews?" Pilate asked them. ¹³ "Crucify him!" the crowd shouted. ¹⁴ "Why? What wrong has he done?" asked Pilate. But they shouted even louder, "Crucify him!" ¹⁵ Pilate wanted to satisfy the crowd. So he let Barabbas go free. He ordered that Jesus be whipped. Then he handed him over to be nailed to a cross.

12.3 **འགྲེལ་པ།** ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་སྤྱི་ཁྱབ་རྣམས་ཀྱི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དུས་ཚེན་དེར་སྤྱི་ཁྱབ་པའི་ལ་རྩའི་བཅུན་པ་དེ་
སྤྱོད་གྲོལ་གཏོང་བའི་ལུགས་སྒོལ་ཡོད། སྤྱི་ཁྱབ་རྣམས་ཀྱིས་ངན་བསྐྱེད་བྱས་པས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་
སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འཛོམས་པ་མི་སློག་གཅོད་མཁན་པར་ཨབ་བུ་སྤྱོད་པའི་ཆེད་དུ་ཁྱེ་བ་ཞུས། པའི་ལ་རྩའི་མིས་
སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་སྤྱོད་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱང་། སྤྱི་ཁྱབ་རྣམས་དབྱེས་པའི་ཕྱིར་ཁོང་སློག་བྲིམས་
གཏོང་བ་མ་ཟད། རྒྱུང་གིང་ལ་མནར་གཅོད་གཏོང་དགོས་པར་ཐག་གཅོད་བྱས། དམག་མི་རྣམས་
ཀྱིས་ཁོང་རྒྱུང་གིང་སྐང་ལ་གསོད་པའི་ཆེད་དུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན།

12.3 **Explanation** Governor Pilate customarily released one prisoner at each Jewish Passover festival. Incited by the religious leaders, the crowd asked for the murderer Barabbas to be released instead of Jesus. Pilate knew that Jesus was an innocent man, but to please the religious leaders, he decided that Jesus should be tortured to death on a cross. The soldiers led Him outside the city in order to do this.

12.4 རྩིས་ལན།

1. རྩི་བ། རྫོན་པ་ཡེ་ཤུས་སྤྲིག་ཉེས་ཀྱི་ལས་གཅིག་ཀྱང་བྱས་མྱོང་ངམ། ལན། ལགས་མིན། ཁོང་ནི་ཡོངས་སུ་དམ་པ་དང་། སྤྲིག་ཉེས་དང་བྲལ་བ་ཡིན།
2. རྩི་བ། འོ་ན། དགོན་མཆོག་གི་སྤྲིས་ཡིན་ན་ཁོང་སྤྲིག་བསྐྱེད་པ་དེ་ཅི་ལ་སྤྲིད་དམ། ལན། རེད་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་ལ་སྤྲིག་ཉེས་ཀྱི་ཆད་པ་ལེན་པའི་ཆེད་དུ་རྫོན་པ་ཡེ་ཤུ་མི་རུ་གྱུར།

12.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྤྲོད་བྱེད་ཆུ།

1. རྩི་བ། སྤྱི་བྱུང་བའི་ལ་རྩས་རྫོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྲོད་གྲོལ་གཏོང་བར་འདོད་དམ།
2. རྩི་བ། རྫོན་པ་ཡེ་ཤུ་རྒྱུད་ཤིང་སྐྱང་ལ་གསོད་པའི་ཕྱིར་བའི་ལ་རྩས་དམག་མི་ཆོར་ཅིའི་ཕྱིར་ཕྱིས་སྤྲོད་དམ།

12.4 Questions and Answers

1. Q: Did the Lord Jesus ever commit the smallest sin? A: No, He was completely holy and without sin.
2. Q: Then how could the Son of God suffer? A: Jesus became man so that He might suffer God's punishment of our sins in our place.

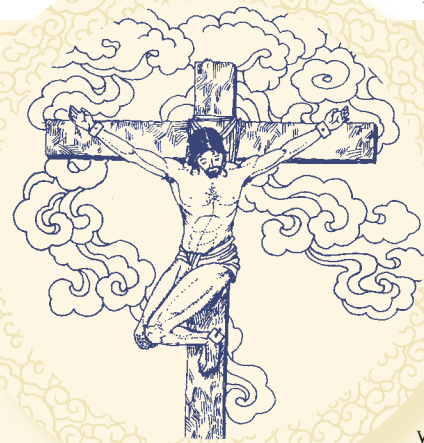
12.5 Discussion Questions

1. Q: Why did Pilate want to release Jesus?
2. Q: Why did Pilate deliver Jesus to be killed on the cross?

རྫོན་པ་ཡེ་ཤུ་རྒྱུད་ཤིང་སྐྱང་ལ་བརྒྱུད་པ་བ། མར་གྲུ 15:25-26 དང་ 33-39

- 13.1 རྫོགས། རོ་སྤྲོད་པའི་རྒྱུད་ཤིང་ནི་མི་ཞིག་ལ་མཉམ་གཅོད་བྱས་ནས་བསད་པའི་གུན་འགྲེང་ལང་བའི་གཤུང་མ་ཞིག་ཡིན། རོ་སྤྲོད་པའི་དམག་མིས་རྫོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་འབྲུ་དམོད་བྱས་ཏེ་རྟ་ལྷག་གིས་བརྒྱུད་པ་བ་རྒྱུད་ཤིང་སྐྱང་ལ་བརྒྱུད་པའི་ཆེད་དུ་མར་བྲིད།

- 13.2 ཅུ་བ། ²⁵ ཁོ་ཆོས་ཡེ་ཤུ་རྒྱུད་ཤིང་སྐྱང་ལ་གཟེར་བརྒྱབ་ནས་བཀལ་བའི་དུས་ཚོད་ནི་ཞོགས་པའི་རྒྱུ་ཚོད་དགུ་པར་ཡིན། ²⁶ ཁོང་གི་ཉེས་ཆོག་ལ་ཡ་རྩ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད། ³³ ཉེན་གྲུང་ལ་སྤྲོབས་དུས་མཉམ་པས་ལུང་པ་དེ་ཡོངས་སུ་འཕྱིབས་ཏེ་རྒྱུ་ཚོད་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུས། ³⁴ རྒྱུ་ཚོད་གསུམ་པར་ཡེ་ཤུས་གསུང་ཆེན་པོས་"ཨེ་ལོ་ཨེ། ཨེ་ལོ་ཨེ། ལ་མ་ཤ་བག་ཐ་ནི་"ཞེས་པའི་དོན་དག་ནི་"ངའི་དགོན་མཆོག་ ངའི་དགོན་མཆོག་ བྱེད་གྱིས་ ང་དོར་དགོས་དོན་ཅི་ཡིན་"ཞེས་པའོ། ³⁵ ཉེ་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་མི་ཁ་ཤས་ གྱིས་དེ་ཐོས་ནས་"ཉོན་ཅིག་ ཁོང་གིས་ལུང་རྫོན་པ་ཨེ་ལི་ཡུ་འབོད་གྱི་འདུག་"ཅེས་བཤད། ³⁶ མི་ ཞིག་གིས་ཡར་ཕྱིན་ཏེ་རྒྱུ་ཚོད་སྐྱུར་མའི་ནང་སྤྲིང་བལ་སྤྲངས་ནས་དབྱུག་པའི་ཕྱི་ར་བཀོན་ཏེ་ཡེ་ཤུ་ལ་ འཕྲུང་དུ་བཅུག་ནས་"སྤྲིག་ཅིག་ ཨེ་ལི་ཡུས་ཁོང་མར་མཐང་ཆེད་མེབས་མ་མེབས་བལྟའོ་"ཞེས་བཤད།



Jesus Was Crucified (Mark 15:25-26 & 33-39)

- 13.1 **Introduction** A Roman cross was an upright wooden beam on which a person was killed after being tortured. The Roman soldiers mocked Jesus, flogged Him, and then led Him away to be crucified.

- 13.2 **Scripture Text** ²⁵ It was nine o'clock in the morning when they crucified him. ²⁶ They wrote out the charge against him. It read, "The King of the Jews." ³³ At noon, darkness covered the whole land. It lasted three hours. ³⁴ At three o'clock in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" This means "My God, my God, why have you deserted me?" ³⁵ Some of those standing nearby heard Jesus cry out. They said, "Listen! He's calling for Elijah." ³⁶ Someone ran and filled a sponge with wine vinegar. He put it on a stick. He offered it to Jesus to drink. "Leave him alone," he said. "Let's see if Elijah comes to

³⁷ ཡེ་ཤུས་གསུངས་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐྱོན་ནས་སྐྱ་ཆོ་ལས་འདས་སོ། ³⁸ དེའི་སྒྲིབས་མཆོད་ཁང་ཆེན་མོའི་ནང་གི་ཡོལ་བ་དེ་སྟེང་ནས་འོག་བར་དུ་མ་བུ་གཉིས་སུ་རལ། ³⁹ རྒྱུ་ཤིང་མདུན་དུ་ཡེ་ཤུ་དང་ཁ་བྲལ་ལངས་བསྟེན་ཡོད་པའི་བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་གིས་ཡེ་ཤུ་དེ་ལྟར་གྲོངས་པ་མཐོང་ནས་"ཁོང་དགོན་མཆོག་གི་སྤྲས་ཡིན་པ་དེ་བདེན་པ་རང་རེད"ཅེས་བཤད།

13.3 **འགྲེལ་བ།** ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་དཔོན་རིགས་ནམས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་པའི་མི་ཆོགས་ལ་འཛིགས། གང་ཡིན་ཞེ་ན། མི་དམངས་ཀྱིས་ཁོང་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པར་བསམས། དེའི་ཕྱིར་ཁོ་ཆོས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་ཟེང་འཁྲུག་བསྐྱངས་པའི་ནག་ཉེས་བཅུགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཉེས་ཆོག་ལ་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས། སྤྱག་བསྐྱེད་ཕྱིར་དུས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་གསུང་ཆེན་པོས་ཨ་རམ་སྐད་སྟུང་ནས་གསུངས། གསུང་དེན་དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་བཀོད་པའི་ཁོང་ཅི་ལྟར་གྲོངས་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ལུང་བསྟན་ཞིག་ཡིན། ཁོང་ནི་སྤར་མཛད་པའི་སྟོང་པ་རན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱག་བསྐྱེད་ཅུ་བ་ནས་མ་ཕྱིར། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཁོང་ནི་སྟོན་མེད་པ་དང་ཡོངས་སུ་དམ་པའི་དགོན་མཆོག་གི་སྤྲས་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་གིས་ནམ་ཡང་སྟོན་དང་ཡང་ན་སྤྲིག་ཉེས་བྱས་མི་མྱོད། ཁོང་སྐྱ་ཆོ་ལས་འདས་པའི་རྗེས་སུ་མཆོད་ཁང་ཆེན་མོའི་ནང་གི་ཡོལ་བ་དེ་སྟེང་ནས་འོག་བར་དུ་མ་བུ་གཉིས་སུ་རལ། ཡོལ་བ་དེ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་དང་དགོན་མཆོག་གི་གནས་མཆོག་གི་བར་ལ་གནས་ཡོད། གནའ་བོའི་དུས་སུ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ནམས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་གནས་མཆོག་ནི་དགོན་མཆོག་གི་བཅུགས་ས་ཡིན་པར་བསམས། ཡོལ་བ་དེའི་རལ་བ་ནི་དགོན་མཆོག་དང་མའི་རིགས་ཀྱི་བར་ཆད་མེད་པར་གྱུར་བར་མཆོན། དུས་དེ་ནས་བཟུང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་མཁན་རེ་རེས་དད་པའི་སྒྲོ་ནས་དགོན་

take him down.” ³⁷ With a loud cry, Jesus took his last breath. ³⁸ The temple curtain was torn in two from top to bottom. ³⁹ A Roman commander was standing there in front of Jesus. He saw how Jesus died. Then he said, "This man was surely the Son of God!"

13.3 **Explanation** The religious leaders were afraid of the crowds that followed Jesus. They thought the people might try to make him king by force. For this reason, they accused Jesus of raising a revolt against the government. They wrote the charge against Him as 'King of the Jews'. As Jesus suffered, He cried out in the Aramaic language, quoting a Bible prophecy of His death. Jesus did not suffer because He had previously done anything wrong, for He was the Son of a perfect and holy God, and He never sinned. After He died, the curtain in God's temple was torn in two. This curtain divided two rooms in the temple, called the Holy Place and the Most Holy Place, where the Jews believed that God lived on earth. The tearing of the curtain symbolized that barrier between God and mankind had disappeared. From that time onward, every believer in Jesus has had direct access to God. Standing around Jesus' cross were many witnesses of His death. One

མཆོག་གི་མདུན་དུ་བདག་ར་འགྲོ་སྤྱོད། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱུ་ཤིང་གི་མཐའ་ལ་ཁོར་ལ་མིག་གིས་མཐོང་མཁན་མང་པོ་ཡོད། ཁོ་ཆོའི་ནང་ནས་རོ་སྤྲ་པའི་དམག་དཔོན་ཞིག་ཡིན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་གྲོངས་པ་མཐོང་ནས་ཁོང་ནི་དངོས་ནས་དགོན་མཆོག་གི་སྤྲས་ཡིན་པ་ཤེས་པར་གྱུར། མག་དལ་གྲོང་གསེབ་ནས་ཡིན་པའི་མིར་ཡམ།དང་། ཡ་གོ་བ་རྒྱུང་བ་དང་ཡོ་སེ་གཉིས་ཀྱི་ཨ་མ་མིར་ཡམ། ལུང་མེད་ས་ལོ་མེ་ཡང་ས་ཆདེར་ཡོད།

13.4 དྲིས་ལན།

1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་གྲོངས་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ། ལན། མའི་རིགས་བམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲིག་པའི་ཆད་པ་ལས་བར་བ་དང་། དགོན་མཆོག་དང་མི་ནམས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་སྦྲར་གསོ་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དེད་ནམས་ཀྱི་ཆབ་ལ་གྲོངས།
2. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་གྲོངས་པའི་སྒྲོ་ནས་ང་ཆོའི་སྤྲིག་པ་བམས་ཅད་སེལ་བར་འགྱུར་སྤྱོད་དམ། ལན། ལགས་ཡིན། ཁོང་གྲོངས་པའི་སྒྲོ་ནས་ང་ཆོའི་སྤྲིག་པའི་ཆད་པ་ཡོད་དོ་ཅོག་བར་བར་འགྱུར།

13.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྟེང་བྱེད་སྒྲུ།

1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དངོས་གནས་གྲོངས་པ་དེ་ང་ཆོས་ཅི་ལྟར་ཤེས་སམ།
2. དྲི་བ། རོ་སྤྲ་པའི་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་སྒྲོར་གང་ཞིག་བཤད་དམ།

of them was an officer in the Roman army. Seeing Jesus' death, he realized that He was God's Son. There were other people there too: women named Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome.

13.4 Questions and Answers

1. Q: Why was it necessary for the Lord Jesus to die? A: Jesus died in our place to deliver us from sin and restore our relationship with God.
2. Q: Does Jesus' death mean that all our sins can be forgiven? A: Yes, his death paid the penalty for our sin.

13.5 Discussion Questions

1. Q: How do we know that Jesus really did die?
2. Q: What did the Roman centurion say about Jesus?

སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་དུ་ཁང་ནང་དུ་བཅུག་པ།

མར་གྲུ 15:42-46

14.1 **དུས་ཚིག་།** ཆོས་ཁྲིམས་ལྟར་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་རྒྱུང་གི་ཁང་ནས་མར་ཕབ་ནས་དུ་ཁང་དུ་འཇུག་དགོས། དཔོན་རིགས་ནུམས་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་ཇེས་འབྲང་བ་ནུམས་ལ་འཛིན་བཟུང་བྱེད་པར་འདོད་པས་དེ་ནི་ཉེན་ཁ་ཆེ་བ་ཡིན།

14.2 **ཙུ་བ།** ⁴²⁻⁴³ ས་མ་རུབ་ཙམ་ལ་གོང་ཁྱེད་ཨ་རི་མ་གྲུའི་མི་མིང་ལ་ཡོ་སེབ་ཟེར་བ་ཞིག་སྤྲོ་བས། ཁོང་ནི་མིས་གྲུས་བཀྲར་བྱེད་པའི་ཨ་རུ་དུ་པའི་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཁོངས་མི་ཞིག་རེད་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་མིང་སྐྱུག་མཁན་ཞིག་ཀྱང་རེད། ཉེན་དེ་ནི་གྲ་སྒྲིག་གི་ཉེན་མོ་ཡིན་ཞིང་ལ་གསོའི་ཉེན་མོའི་ཉེན་སྟོན་མ་དེ་སོང་བས། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་བློ་ཞིག་ཆེན་པོའི་ངང་ནས་པི་ལ་རུའི་སར་ཕྱིན་ཏེ་ཡོ་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་གནང་རོགས་ཞུས། ⁴⁴ པི་ལ་རུས་ཡོ་ཤུ་གོངས་ཚར་བ་ཐོས་ཇེས་ཡ་མཚན་སྐྱེས་ནས་བརྒྱ་དཔོན་སྐྱད་བཏང་སྟེ་ཁོང་གོངས་ནས་དུས་ཚོད་རིང་པོ་ཕྱིན་ཡོད་མེད་སྐྱད་ཆདྲིས། ⁴⁵ བརྒྱ་དཔོན་ནས་ཡོ་ཤུ་གོངས་པའི་གནས་ཚུལ་ངོ་མ་ཤེས་ཇེས་པི་ལ་རུས་ཡོ་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་ཡོ་སེབ་ལ་སྦྱོད་རྒྱུའི་ཆོག་མཆན་གནང། ⁴⁶ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རས་སྒྲུས་ལེགས་ཤིག་ཉོས་ཏེ་ཡོ་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་མར་ཕབ་པ་དང་དེར་རས་ཀྱིས་བསྒྲིལ་ནས་བྲག་ལ་བཞོས་པའི་དུ་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ལ་བཞག་དེ་ནས་དོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྒྲིལ་ཏེ་དུ་ཁང་གི་ཁ་བཀག



Jesus' Body Was Put in the Tomb (Mark 15:42-46)

14.1 **Introduction** According to the Jewish religious law, Jesus' body had to be taken down from the cross and buried in a tomb. It was very dangerous to do this, for the religious officials wanted to arrest Jesus' followers.

14.2 **Scripture Text** ⁴² It was the day before the Sabbath. That day was called Preparation Day. As evening approached, ⁴³ Joseph went boldly to Pilate and asked for Jesus' body. Joseph was from the town of Arimathea. He was a leading member of the Jewish Council. He was waiting for God's kingdom. ⁴⁴ Pilate was surprised to hear that Jesus was already dead.

So he called for the Roman commander. He asked him if Jesus had already died. ⁴⁵ The commander said it was true. So Pilate gave the body to Joseph. ⁴⁶ Then Joseph bought some linen cloth. He took down the body and wrapped it in the linen. He put it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance to the tomb.

14.3 **འགྲེལ་བ།** ཨ་རི་མ་གྲུ་ཟེར་བའི་གོང་ཆོ་ནས་ཡིན་པ་ཡོ་སེབ་ནི་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་ཉེག་ནས་གསང་བ་ཞིག་ཡིན། བུད་མེད་ཀྱིས་བཏུས་ཏེ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་མར་ཕབ་ཁྱེད་ནས་དུ་ཁང་གསང་བ་ཞིག་ལ་བཞག་ནས་དོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྒྲིལ་ཏེ་དུ་ཁང་གི་ཁ་བཀག ཨ་རུ་དུ་པའི་རལ་གསོ་བའི་ཉེན་མོ་འགོ་ཚུགས་པས་སྐུས་ཀྱང་ལས་ཀ་དེ་ལས་བྱས་མ་ཆོག་གོ།

14.4 དྲིས་ལན།

1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་དངོས་གནས་གོངས་སམ། ལན། ལགས་སོ། ཁོང་ནི་རྒྱུང་གི་སྟེང་དུ་བཀོངས་ཏེ་སྐུ་ཆོ་ལས་འདས་ནས་སྐུ་ཕུང་དུ་ཁང་དུ་བཞག་གོ།
2. དྲི་བ། གཙོ་པོ་ཡོ་ཤུས་དེའི་སྐོར་གང་གསུངས་པ་རེད། ལན། ཁོང་གིས་"མི་ཞིག་གིས་རང་གི་གྲོགས་པོའི་དོན་དུ་རང་སྟོག་བཏང་ན་དེ་ནི་བྱམས་པ་རབ་ཡིན་"ཞེས་གསུངས་སོ། (ཡོ་ཏ་ནན། 15:13)

14.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྒྲིང་བྱེད་རྒྱུ།

1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡི་ཤུ་དངོས་གནས་གོངས་ཟིན་པ་པི་ལ་རུས་ཅི་ལྟར་ཤེས་སམ།
2. དྲི་བ། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཡོ་ཤུའི་སྐུ་ཕུང་ས་ཆ་གང་དུ་བཞག་གས།

14.3 **Explanation** Joseph of Arimathea was a secret disciple of Jesus. While the women watched, Joseph took Jesus' body, put it in a new tomb, and closed it by rolling a large stone across the entrance. As the Jewish day of rest began, no one could do anything further.

14.4 Questions and Answers

1. Q: Did Jesus really die? A: Yes, He was crucified, dead, and buried.
2. Q: What did Jesus say about this? A: He said, "The greatest love is to lay down one's life for his friends." (John 15:13).

14.5 Discussion Questions

1. Q: How did Pilate check that Jesus really was dead?
2. Q: What did Joseph do with Jesus' body?

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འཆིབ་ནས་སྤྲར་གསོན་པ།

མར་ཀུ 16:1-7

15.1 **དོན་དུ།** དཔོན་རིགས་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པར་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དང་ཁོང་གི་ཆོས་བསྟན་མེད་པར་བྱས་
ཟིན། གང་ལགས་ཟེར་ན། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འཆིབ་ནས་སྤྲར་གསོན་པར་འགྱུར་བའི་ལུང་བསྟན་ལ་
ཡིད་ཆེས་མ་བྱས།

15.2 **ཅུ་བ།** ¹ ངལ་གསོའི་ཉིན་མོ་རྫོགས་རྗེས་གྲོང་ཁྱེར་མག་དལ་ནས་ཡིན་པའི་མིར་ཡམ་དང་ཡ་
ཀོབ་ཀྱི་ཨ་མ་མིར་ཡམ། **ས་ལོ་མེ**་བཅས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ལ་འབྲུག་ཆེད་ཀྱི་དྲི་ཞེས་འབྲུག་རྗེས་
ཉིས་ནས། ² བདུན་པ་གཅིག་གི་ཉིན་དང་པོའི་ཞོགས་པ་ཉི་མ་ཤར་ཙམ་ལ་ཁོང་ཆོ་དྲུལ་ལ་
བྱིན། ³ ཁོང་ཆོས་པན་ཚུན་"སྤྲུལ་རྒྱུ་དེ་དུས་ཀྱི་ཁའི་དོ་དེ་བསྐྱེད་ནས་པར་བྱེ་ཡོང་"ཞེས་སྐད་ཆ་
བཤད། ⁴ ཁོང་ཆོས་ཡར་ལྷ་དུས་དོ་ཉུང་ཆེན་པོ་དེ་བསྐྱེད་ཆར་ཡོད་པ་མཐོང་། ⁵ དྲུལ་ལ་གི་ནང་
ལ་འཇུལ་སྐབས་གཞོན་ནུ་གོས་དཀར་པོ་གྲོན་པ་ཞིག་གསལ་བྱོགས་སུ་བསྐྱད་ཡོད་པ་མཐོང་བས་
ཁོང་ཆོ་འཇིགས་པ་རེད། ⁶ གཞོན་ནུ་དེས་ཁོང་ཆོར་"ཞེད་མི་དགོས། ཁྱེད་ཆོས་འཆོལ་བའི་ན་ཙ་
རེལ་པ་ཡེ་ཤུ་ཀྱང་ཤིང་སྟེང་བཀལ་བ་ཁོང་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེད་ས་སུ་འགྱུར་ཏེ་འདིར་མེད། ཁྱོས་
དང་། སྐུ་ལུང་བཞག་ས་འདི་རེད། ⁷ ཁྱེད་ཆོ་བྱིན་ནས་ཁོང་གི་ཉེག་ནས་**པེ་ཏྲོ་**དང་བཅས་པ་ལ་འདི་
ལྟར་ཤོད། ཡེ་ཤུས་ཁྱེད་ཆོའི་ཐོན་ལ་**ག་ལིལ་**ཡུལ་དུ་ཕེབས་ནས་སྤྲར་གསུངས་པ་བཞིན་དེར་ཁོང་
མཇལ་ཡོང་"ཞེས་བཤད།

Jesus is Alive

(Mark 16:1-7)

15.1 **Introduction** The religious officials thought that Jesus and His teaching had been de-
stroyed, for they did not believe the prophecy
that Jesus would come alive again from death.

15.2 **Scripture Text** ¹ The Sabbath day ended. Mary Magdalene, Mary the mother of James,
and Salome bought spices. They were going to
use them for Jesus' body. ² Very early on the
first day of the week, they were on their way
to the tomb. It was just after sunrise. ³ They
asked each other, "Who will roll the stone away
from the entrance to the tomb?" ⁴ Then they
looked up and saw that the stone had been
rolled away. The stone was very large. ⁵ They
entered the tomb. As they did, they saw a young
man dressed in a white robe. He was sitting on
the right side. They were alarmed. ⁶ "Don't be
alarmed," he said. "You are looking for Jesus
the Nazarene, who was crucified. But he has
risen! He is not here! See the place where they
had put him. ⁷ Go! Tell his disciples and Peter,
'He is going ahead of you into Galilee. There
you will see him. It will be just as he told you.' "

15.3 **འགྲེལ་པ།** བྱད་མེད་འདར་ཞིང་དང་ངས་འཆབ་ཆེན་པོ་སྐྱེས་ནས་དྲུལ་ལ་ཁང་ནས་བྱིར་བྱོས། **མག་**
དལ་ནས་ཡིན་པའི་མིར་ཡམ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་ཉེག་ནས་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་དུ་བྱིན་ནས་ཁོ་མོས་གང་མཐོང་བ་
གསལ་བཤད་བྱས་ཀྱང་། ཁོ་ཆོས་ཁོ་མོའི་གཏམ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས། དུས་ལུང་དུའི་རྗེས་སུ་གཙོ་བོ་
ཡེ་ཤུ་ཉེག་ནས་གཞན་གཉིས་ལ་མཛོན་སུམ་དུ་བསྟན། ཁོ་ཆོས་རྗེས་སུ་འབྲང་མཁན་གཞན་རྣམས་
ལ་གནས་ཚུལ་དེ་བཤད་ནའང་སྤྲུལ་ཀྱང་དེ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས། མཐར་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱིས་ཉེག་ནས་
བཅུ་གཅིག་པོ་ལ་རང་གི་སྐུ་གཟུགས་མཛོན་སུམ་དུ་བསྟན་ཞིང་། ཁོ་རྣམས་ལ་ཁོང་འཆིབ་ནས་སྤྲར་
གསོན་པོར་གྱུར་བའི་ར་སྤྲོད་གནང་ངོ་། །

15.4 དྲིས་ལན།

1. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དྲུལ་ལ་དུ་ཡུན་རིང་པོར་བཞུགས་སམ། ལན། ལགས་མིན། སྐྱ་ཆོ་
ལས་འདས་པའི་རྗེས་སུ་ཉིན་མོ་གསུམ་པར་སྤྲར་གསོན་པོར་གྱུར།
2. དྲི་བ། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ད་ལྟ་གང་དུ་བཞུགས་སམ། ལན། ཁོང་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཞིང་ཁམས་
སུ་ཐིག་ཉེས་ཙན་ཀྱི་དོན་ལ་ཞུ་བོ་མཛེད་བཞིན་ཡོད།

15.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྟེང་བྱེད་ཐུ།

1. དྲི་བ། བྱད་མེད་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ལུང་མ་རྟོག་པའི་རྒྱ་མཆོན་གང་ཡིན་ནམ།
2. དྲི་བ། གཞོན་ནུ་གོས་དཀར་པོ་གྲོན་པ་དེས་བྱད་མེད་རྣམས་ལ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་ཅི་ཞིག་
གསུངས་སམ།

15.3 **Explanation** In great fear, the women fled
from the tomb. Mary Magdalene went to Jesus'
disciples and told them what she had seen, but
they did not believe what she said. A short time
later, Jesus appeared to two of the other dis-
ciples. They told the news to Jesus' other fol-
lowers, but no one believed this report. Finally,
Jesus Himself appeared to his eleven disciples,
and gave proof to them that He had come alive
again from death.

15.4 Questions and Answers

1. Q: Did Jesus remain in the tomb? A: No, he
rose from the tomb on the third day after His
death.
2. Q: Where is Jesus now? A: In heaven, inter-
ceding with God for sinners.

15.5 Discussion Questions

1. Q: Why were the women not able to find the
body of Jesus?
2. Q: What did the young man dressed in white
say to the women about Jesus?

འཕྲིན་བཟང་བསྐྱགས་པའི་ཆེད་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཕྱིར་མངགས་པ།

མར་ཀུ 16:15-16 ཏང་ 19-20

16.1 རོ་སྤྲོད། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་ཆོ་དང་འཆིབ་ལ་དབང་སྐྱུར་བའི་རུས་མཐུ་ཡོད་པ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ད་ལྟ་ཤེས་པར་གྱུར། ཁོང་ནི་གི་ནས་ཡང་བསྐྱར་གསོན་ཀྱང་མཐའ་མར་གི་ངེས་པའི་འདས་ལོག་དང་འབྲེལ་བ་རྩ་བ་ནས་མ་ཡིན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་རུས་མཐུ་ཡི་སྒོ་ནས་འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་དུ་མཛད། ཁོང་གོངས་ནས་ད་ལྟ་རུས་གཏན་དུ་གནས་སོ། སྤྱོད་པ་རན་པ་སྤངས་ནས་སེམས་བསྐྱར་ཉེ་ཁོང་ཁོ་ནར་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ལ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་གནང་། དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ཡིན།

16.2 རྩ་བ། ¹⁵ ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་"ཁྱེད་ཆོས་འཛིན་རྟེན་ཀྱན་ཏུ་ཕྱིན་ནས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྲིན་བཟང་ཁྱབ་བསྐྱགས་གིས་ཤིག ¹⁶ སུ་ཡང་དད་པ་བྱས་ནས་བྱུངས་གསོལ་ཐོབ་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར། སུ་ཡང་དད་པ་མི་བྱེད་པ་དེ་ལ་ཆད་པ་གཙོད་པར་འགྱུར་"ཞེས་གསུངས་སོ། །

¹⁹ དེ་ལྟར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཁོང་ཆོར་བཀའ་མོལ་གནང་ཆར་མེས། དཀོན་མཆོག་གི་ཞིང་ཁམས་སུ་བཞུངས་པར་གྱུར་ཉེ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་གཡས་ངོས་སུ་བཞུགས། ²⁰ ཉེ་གནས་རྒྱམས་གང་སར་ཕྱིན་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྱབ་བསྐྱགས་བྱས། གཙོ་བོས་ཁོང་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་འཕྲིན་ལས་མཛད་ཅིང་ངོ་མཆར་བའི་རྟགས་མཆན་བསྟན་པའི་སྒོ་ནས་འཕྲིན་བཟང་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པར་ར་སྤྲོད་གནང་ངོ། །

Jesus Sends the Disciples to Proclaim the Good News

(Mark 16:15-16 & 19-20)

16.1 **Introduction** The disciples now understood that Jesus had power over life and death. He was not like a *delog*, who dies and comes back to life, but who will die again. Jesus was raised from death by God's power. He died and now lives forever. He gives eternal life to all who repent of their sins and who have faith in Him. This is God's good news.

16.2 **Scripture Text** ¹⁵ He said to them, "Go into all the world. Preach the good news to everyone. ¹⁶ Anyone who believes and is baptized will be saved. But anyone who does not believe will be punished."

¹⁹ When the Lord Jesus finished speaking to them, he was taken up into heaven. He sat down at the right hand of God. ²⁰ Then the disciples went out and preached everywhere. The Lord worked with them. And he backed up his word by the signs that went with it.

16.3 འབྲེལ་བ། འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་པའི་མེས་སུ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་རང་གི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྲིན་བཟང་ཁྱབ་བསྐྱགས་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་གནང་། ཉེ་གནས་ཁ་གསལ་རུབ་ཕྱོགས་ཡོ་རོབ་གླིང་དུ་ཐེབས། གཞན་རྒྱམས་གར་ཕྱོགས་ཨེ་ཞེ་ཡུ་གླིང་ལ་ཐེབས། དུས་རབས་ཁ་གསལ་རིང་ཁོང་ཆོ་དང་ཁོ་ཆོའི་ཤུལ་འཛིན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་རྒྱ་གར་དང་། གྲུང་གོ་བོད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ཙམ་ལ་བསྐྱགས། དེང་སྐབས་རྒྱ་གར་དང་གྲུང་གོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མེས་སུ་འབྲང་མཁན་དུ་གྱུར་བའི་མི་ས་ཡ་མང་པོ་ཡོད། བོད་པ་མང་པོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྒྲོར་གྱི་གཏམ་ཐོས་བཞིན་ཡོད། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཅི་ལྟར་ཁྱེད་ལ་རོགས་པར་མཛད་ཐུབ་པ་མཁྱེན་འདོད་ན། ལེའུ་མེས་མར་གློག་གམ་ཡང་ན་ཉན་རོགས།

16.3 **Explanation** After rising alive from death, Jesus commanded His disciples to go out and proclaim the gospel to people of all nations. Some of these disciples went west to Europe, others went east to Asia. Over several centuries, they brought God's good news to India, China, and the borders of Tibet. Now, millions of people in India and China have become followers of the Lord Jesus. Many Tibetans are hearing this good news. If you would like to know how the Lord Jesus can help you, please read or listen to the next chapters.

16.4 འིས་ལན།

1. འི་བ། རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་འཆིབ་ནས་སྤར་གསོན་པོར་གྱུར་བ་དེས་ངེད་རྣམས་ལ་ཅི་ཡན།
ལན། ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་སྐྱེ་བ་གསར་པ་དང་། འོང་རྒྱ་
ཡིན་པའི་དུས་ལ་དཔག་རྒྱ་མེད་པའི་ཆོ་འཕོང་ངེས་ཡིན།

2. འི་བ། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡང་བསྐྱར་ཐེབས་ངེས་སམ། ལན། ལགས་སོ། དུས་
ཀྱི་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་མི་རྣམས་ཤི་གསོན་གཉིས་ལ་བྲིམས་གཙོད་གཏོང་བའི་ཆེད་དུ་འཇིག་རྟེན་འདི་
ལ་ཐེབས་ངེས་ཡིན།

16.5 གྲོགས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གཏམ་སྲིད་བྱེད་རྒྱུ།

1. འི་བ། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཉིག་ནས་རྣམས་ལ་བཀའ་གང་ཞིག་གནང་ངམ།
2. འི་བ། བྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲིན་བཟང་ལ་ཐོས་བསམ་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་
ཡིན་ནམ།

16.4 Questions and Answers

1. Q: What does Jesus' resurrection mean to us?
A: All who trust in Him receive a new life in this world and everlasting life in the next.

2. Q: Will the Lord Jesus come again? A: Yes, He will return to judge the world on the last day.

16.5 Discussion Questions

1. Q: What did Jesus tell his disciples to do?
2. Q: Why are you hearing God's good news today?

ས་བཅད་ལྔ་པ།

གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་བྱེད་རྣམ་པ།

17.1 འོ་རྒྱས་ཐུང་བུ་འདི་རྣམས་ལ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་གདོན་འདྲེ་དང་། ཉན་ཐོག་ས་མི་འདྲ་བ། སྤྲིག་
ཉེས། ལྷུང་འཛུབ། འཆིབ་བཅས་ནས་མི་རྣམས་ཅི་ལྟར་ཐར་བར་མཛད་པའི་རྟོག་དུ་ལྟེད་ཀྱིས་ཐོས་
ཡོད། ཁོང་ལ་ལུས་མཐུ་ཆེན་པོ་ཡོད། ཉིན་ཞིག་ཁོང་སྐྱེས་དུས་ནས་ལོང་བ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་དང་
ཐུག གནའ་བོའི་དུས་སུ་ཡ་རྫོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ནི་རང་གིས་བྱས་པའི་ལས་
ངན་ཡིན་པར་བསམས། དེའི་ཕྱིར་རྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཉིག་ནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་"མི་དེ་ལོང་བར་སྐྱེས་
པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཅི་ཡིན། ཁོ་རང་ངམ་ཁོའི་ཕ་མ་སྤྲུས་སྤྲིག་ཉེས་བསགས་སམ"ཞེས་ཞུས། རྟོན་པ་ཡེ་
ཤུས་"མི་འདིས་སྤྲིག་ཉེས་བསགས་པས་མ་ཡིན་ལ། ཕ་མས་བསགས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། དཀོན་
མཆོག་གི་མཛད་པ་ཁོའི་ཆོ་ལ་མ་ངོན་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཁོ་ནི་ལོང་བར་སྐྱེས་"ཞེས་གསུངས། དེ་
ནས་ཁོང་གིས་ལོང་བ་དེ་ལ་རྫིང་བུ་ཞིག་ལ་སོང་ནས་བོ་བྲུས་དགོས་པའི་བཀའ་གནང་། ལོང་བ་དེ་
སོང་ནས་བཀྲུས་པས་མིག་གིས་མཐོང་བར་གྱུར། དེར་སང་མི་མང་པོས་རང་གིས་བྱས་པའི་ལས་
ངན་གྱིས་རྒྱུན་པས་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱིས་བཞིན་ཡོད་པར་སེམས་པས་སྐྱིད་པོ་མེད། དེ་ལྟར་སེམས་པའི་
མི་རྣམས་ལ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་སྤྲིག་ཉེས་སེལ་བ་དང་། ཞི་བདེ། ཐར་པ་གནང་བར་དགོངས། ཁོང་
ལ་གཏོགས་པའི་མི་རྣམས་ཁོང་གི་བྱམས་པ་དང་སྤྲིག་ཉེས་སེལ་བ་མཁྱེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུ་འདྲེ་དབང་ནི་ལས་ངན་གྱི་དབང་ལས་ཆེའོ།

Section Five:

The Lord Jesus and You

17.1 In these short accounts, you have now heard how the Lord Jesus saved people from evil spirits, diseases, sins, a storm, and even death. He has great power. One day He met a man who was blind from birth. In ancient times, many Jews thought that people suffer because of bad deeds they had done. So Jesus' disciples asked him, "Teacher, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" "Neither this man nor his parents sinned," said Jesus, "but this happened so that the work of God might be displayed in his life." Having said this, he told the man to go and wash in a certain pool. So the blind man went and washed, and received his sight. Today there are many people who are unhappy because they think they are suffering because of bad things they have done. The Lord Jesus offers forgiveness, peace, and salvation to people who feel this way. Those who belong to Him experience His love and forgiveness, for the Lord Jesus' power is greater than the power of bad deeds.

17.2 ལྷ་མ་གཞན་ཞིག་ལ་ཆོས་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་བཞིན་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་
བཟུང་སྟེ་སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་བྱང་དུ་བྲིད་ཡོང་ནས། མི་ཆོག་མ་ཀྱི་མདུན་ལ་ཁོ་མོ་ལང་དུ་བཟུག་ནས་ཁོང་
ལ་"སྟོན་པ་ལགས། བྱང་མེད་འདིས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་བཞིན་པའི་སྐབས་བཟུང་བ་ཡིན། ད་ཆོས་
ཁྲིམས་ལྟར་མོ་ཤེ་ཡིས་བྱང་མེད་འདི་འབྲུ་བ་རྒྱམས་རྩོད་ཀྱི་དོར་བའི་སྒོ་ནས་གསོད་དགོས་པའི་བཀའ་
གནང་བས། བྲིད་ཀྱིས་ཅི་ལྟར་གསུང་"ཞེས་ལུས། འོན་ཀྱང་སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་ཁོ་ཆོར་"བྲིད་ཆོའི་ནང་
ནས་ཐེག་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་མོ་ལ་རྩོད་དཔོན་གཞུ་བར་ཆོག་"ཅེས་གསུངས། ཁོང་གིས་གང་
གསུངས་པ་ཐོས་ནས་ཁོ་ཆོ་ཆེན་ཤོས་ནས་གཞོན་པའི་བར་དུ་རིམ་བཞིན་ཕྱི་རུ་སྐར་ཁོང་། ཡི་ཤུའི་བྱང་
དུ་བྱང་མེད་དེ་གཅིག་པོ་ལངས་ཏེ་ལུས། ཡི་ཤུས་ཡར་བཞེངས་ནས་ཁོ་མོར་"ལུ་མོ། ཁོ་ཆོ་གང་དུ་
ཡོད། ལུས་ཀྱང་བྲིད་ལ་ཁྲིམས་མ་བཅད་དམ་"ཞེས་གསུངས། ཁོ་མོས་"སྐྱུ་ཞབས་ལགས། ལུས་
ཀྱང་ང་ལ་ཁྲིམས་མ་བཅད་"ཅེས་བཤད་པ་དང་ཡི་ཤུས་"འོན་ངའང་བྲིད་ལ་ཁྲིམས་མི་གཅོད། མོང་
ལ་ད་ཕྱིན་ཆད་ཐེག་ཉེས་མ་བྱོས་ཤིག་"ཅེས་གསུངས། བྱང་མེད་དེ་ཉ་ཅང་ཐོག་ནང་བའི་གནས་སྐབས་
སུ་བཟུང་ཡོད་ཀྱང་། **གཙོ་བོ་ཡི་ཤུས་**ཐེག་ཉེས་ལ་ཁྲིམས་མ་བཅད་པའི་སྒོ་ནས་ཁོ་མོའི་ཐོག་ནང་དང་
ཐེག་ཉེས་བསལ་བར་མཛད། གང་ཡིན་ཞེན། གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་དབང་ནི་དེ་རྒྱམས་ལས་ཆེའོ།

17:3 མོག་པོའི་ཡུལ་ལ་སྲིད་གཞུང་གི་དཔོན་ཆེན་པོ་ཞིག་རབ་བྱེད་པར་གྱུར་ནས་རང་གི་བཟའ་ལྷ་དང་
བའི་གོ་མས་གཤིས་ཡོད། ཉིན་ཞིག་བཟའ་ལྷ་དེ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་འཕྲིན་བཟང་ཐོས་ནས་དད་པ་བྱེད་
མཁན་དུ་འགྱུར་བར་ཐག་གཅོད་བྱས། དཔོན་པོ་དེས་ཉིད་ཀྱི་བཟའ་ལྷ་ལ་བྱམས་སེམས་ཀྱིས་ཁེངས་
པར་གྱུར་པ་མཐོང་། ཁོ་མོ་ནི་སྟོན་ལས་བཟའ་ལྷ་ཡག་པོར་གྱུར། དེའི་སྲིད་དཔོན་དེས་ཀྱང་གཙོ་བོ་

17.2 On another occasion, some religious leaders brought to Jesus a woman who was seized while committing adultery. They made her stand in front of the crowd and said, "Teacher, this woman was caught in the act of adultery. According to the religious law, women like this should be stoned to death. What do You say?" But Jesus said to them, "One among you who is not a sinner is allowed to throw the first stone at her." Hearing what He said, the oldest of them gradually one by one went away, and only the woman was left standing in front of Jesus. Jesus stood up and said to her "Woman, where are they? Has no one condemned you?" She said "Sir, no one has condemned me". Jesus said, "Well then, I do not condemn you either. Go, and from now on do not sin." Even though this woman was caught in a very shameful situation, Jesus took away her shame and forgave her sin, for the Lord Jesus' power is greater than both of these.

17.3 In Mongolia there was a man who was an important government leader. He used to get drunk and beat his wife. One day his wife heard the good news about Jesus, and decided to believe. Her husband saw that she was filled with kindness. She was a better wife than she had been before, so the leader too decided to be-

ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱེད་པར་ཐག་གཅོད་བྱས་ཏེ། རང་གི་སྤྱོད་པ་རན་པ་ནས་སྤངས་ནས་སེམས་བསྐྱར་
ཏེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱས། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོའི་སྤྲིག་ཏེས་བསལ་བར་མཛད། དུས་དེ་ནས་
བཟུང་ཁོས་ར་མ་བཟི། བཟེང་ལྷ་མ་བརྟུངས། ཁོའི་ནང་མི་ཚང་མ་དཀོན་མཆོག་དང་འགྲོགས་ཏེ་
སྤྱིད་པོ་ཡོད། གང་ལགས་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་དབང་ནི་ནང་མིའི་རྣམས་ཏེ་ལས་ཆེད།

17.4 མི་མང་པོས་གྲིབ་གྱི་སྐྱོན་གྱིས་སེམས་བྲལ་བྱེད། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཡི་བྱུས་ཕྱིན་ས་ར་ཆོའི་ནང་
དུ་འགོ་བ་དེས་ར་ཆོམི་གཙང་བར་བྱེད་མི་སྲིད། དེད་རྒྱམས་གྱི་སྒྲིབ་ནས་སྤྱིར་གང་འཕོན་པ་དེས་ར་ཆོམི་
གཙང་བར་བྱེད་པར་གསུངས། དཔེར་ན་བསམ་པ་རན་པ་དང་། མི་སྲིག་གཙོད་པ། འོག་གཡེམ།
འདོད་འོག་རྒྱུའ། རླུང་དཔར། དམའ་འབེབས་གཏོང་བ་ལ་སོགས་པའི་དོག་ནོང་དང་ལྡན་པའི་
སྤྱོད་པ་དེ་རྒྱམས་གྱིས་དེད་རྒྱམས་མི་གཙང་བར་བྱེད། དེའི་སྤྱིར་བྱབས་བྲལ་དང་བསངས་གཏོང་བ་
ལ་སོགས་པའི་ཆོ་ག་ཡིས་མི་རྒྱམས་གཙང་བར་བྱེད་མི་སྲིད། གཙོ་བོ་ཡི་བྱུའི་སྤྱིག་ཉེས་སེལ་བའི་
དབང་ཁོན་ས་དེད་རྒྱམས་གཙང་བར་འགྱུར་སྲིད། ཁོང་གི་ཉེ་གནས་ལས་གཅིག་གིས་བྲིས་པ་ལྟར།
གལ་ཏེ་ར་ཆོས་རང་གི་སྤྱིག་ཉེས་ཁས་བླངས་ན། དཀོན་མཆོག་ནི་སྤོ་གཏད་ཆོག་པ་དང་ཡང་དག་པ་
ཡིན་པས་སྤྱིག་ཉེས་སེལ་ཞིང་དྲང་བོ་མེད་པའི་དྲི་མ་ལས་ཡོངས་སུ་འདག་པར་མཛད། གང་ལགས་
ཤེས། གཙོ་བོ་ཡི་བྱུའི་དབང་ནི་གྲིབ་གང་ལས་ཀྱང་ཆེ་ལོ།

17:5 རྟོན་པ་ཡི་བྱུང་དབང་གིས་དེ་རྣམས་དམུལ་ཁམས་སུ་འགོ་བ་ལས་སྟོབ་པར་མཛད་ཐུབ། ཏུས་
 གྱི་མཐའ་མའི་ཉེན་མོར་གཙོ་བོ་ཡི་བྱུང་ཐོག་རྟེན་འདིར་ཕྱིར་ལོག་ཐབས་དེས་ཡིན། རྒྱལ་པོ་དེ་མི་
 རིགས་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མདུན་དུ་བསྐྱེད་ནས། ལུག་རྩི་ཡིས་རྒྱུ་མཉམས་ལས་ལུག་མོ་མོར་འབྱེད་

lieve in the Lord Jesus. He repented of the evil things he had done and believed in the Lord Jesus. God forgave his sin, and he no longer became drunk or beat his wife. His whole family is now happy in fellowship with God, for the Lord Jesus' power is greater than family problems.

17.4 Many people are concerned about defilement. But the Lord Jesus said that what comes into us from outside cannot make us unclean; what makes us unclean is what comes out of our hearts. For example, it is shameful acts like evil thoughts, murder, sexual immorality, lust, theft, deceit, and slander, pride, and so on that make us unclean. This is why cleansing rituals and burning incense cannot make us clean. It is only through the power of Jesus who forgives our sins that we can become clean. As one of His disciples wrote, "If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness", for the Lord Jesus' power is greater than any defilement.

17.5 Jesus' power can save us from going to hell. At the end of time, the Lord Jesus will return to this world. At that time, all nations will be gathered before Him, and Jesus will separate people from one another as a shepherd sep-

པ་ལྟར། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོ་འདྲེད་པར་གྱུར་ནས། སྒྲིད་པ་རན་པ་རྣམས་སྤངས་ནས་སེམས་
བསྐྱར་ཏེ་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་པ་རྣམས་ཁོང་གི་གཡམས་ཕྱོགས་སུ་འཇུག་ ཁོང་ཚོ་དགོན་མཆོག་གི་
རྒྱལ་སྤྱི་དབྱེ་ཞུགས་ནས་དེར་རྒྱན་དུ་གནས་པར་འགྱུར། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ལ་ཁ་ལ་མ་བྱེད་
པའམ། འཕྲིན་བཟང་དང་ལེན་མ་བྱས་པ། སྤྱི་ཉེས་ལ་དགའ་བ་རྣམས་བཅས་ཁོང་གི་གཡོན་
ཕྱོགས་སུ་འཇུག་ ཁོ་ཚོ་ནི་དཔྱལ་ཁམས་སུ་ཕྱིན་ནས་དུས་རྒྱུན་དུ་དེར་གནས་པར་དགོས། གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་ནི་དཔྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཆད་པ་ལས་ཐར་པའི་ལམ་གཅིག་པོ་དེ་ཡིན། གང་
ཡིན་ཟེར་ན། ཁོང་གི་དབང་ནི་དཔྱལ་ཁམས་ཀྱི་དབང་ལས་ཆེ་ལོ། བྱེད་ནི་ཐར་པར་འགྱུར་འདོད་
ན་ལེ་འུ་རྗེས་མར་གཟིགས།

arates the sheep from the goats. On His right
will be those who have repented of their sin
and believed in Him. These will enter God's
kingdom, where they will remain forever.
On His left will be those who ignored Jesus'
teaching, who rejected the gospel, who loved
to sin. These will enter hell, where they will
remain forever. To believe in the Lord Jesus
is the only way to escape from punishment in
hell, for His power is greater than the power of
hell. If you would like to be saved, please see
the next lesson.

ཐར་པར་འགྱུར་པའི་ཆེད་དུ་རི་ལྟར་བྱེད་དགོས་པའི་སྒོར།

How to be Saved

18.1 གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ལ་དེད་རྣམས་གདོན་འདྲེད་དང་། ཉན་རིགས་མི་འདྲ་བ། སྤྱི་གཞི་བ། རོག་ཞོད་།
ནང་མིའི་རྟོག་དྲ། ར་བཟེ། གྲིབ། དཔྱལ་ཁམས་བཅད་ལས་ཐར་པར་མཛད་པའི་དབང་ཡོད།
དཀའ་རྟོག་དེ་ཚོ་ཐམས་ཅད་ནི་དེད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་གཞི་པའི་རང་གཤིས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཡིན། འོན་ཀྱང་གལ་
ཏེ་དེད་རྣམས་ཀྱིས་རེ་ཤེད་སྒྲིད་པ་རན་པ་རྣམས་སྤངས་ནས་སེམས་བསྐྱར་ཏེ་ཁོང་ཁོ་ནར་དད་པ་བྱས་
ན། ཁོང་གིས་ཐར་པ་གནང་བར་འགྱུར་ངེས་ཡིན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་མི་ཚང་མར་དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་
ཆེད་དུ་སྤྱོད་འདྲེན། ཁོང་གིས་"ངའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཅིང་ང་མངགས་མཁན་ཡབ་དགོན་མཆོག་ལ་དད་
པ་བྱེད་མཁན་ལ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཆོ་ཡོད་པ་དང་། མི་དེ་རྣམས་ཁྱིམ་གཙོད་མི་མྱོང་བར་འཆིབ་
ནས་གསོན་པོར་གྱུར་ཡོད་དོ"ཞེས་དང་། "བྱེད་ཡིད་ཐར་ཆད་པ་དང་ཁུར་ཆེན་གྱིས་གཞོན་པ་ཐམས་
ཅད་ངའི་རྩར་ཤོག ངས་བྱེད་ལ་ངལ་གསོ་སྤྱོད་བར་བྱ། ངའི་གཉའ་ཤིང་འཁུར་ཞིང་། ང་ལས་ཤེས་
པར་གྱིས། ང་ནི་སེམས་དུལ་ཞིང་སྤྱེམས་རྒྱུ་ཡིན་པས་བྱེད་ཆོའི་སེམས་ལ་ངལ་གསོ་འཕྲོ་བ་པར་
འགྱུར། རྒྱ་མཚན་ནི་ངའི་གཉའ་ཤིང་འཇམ་ཞིང་ངའི་ཁུར་ཡང་ཡང་མོ་ཡིན་པས་སོ"ཞེས་གསུངས་
སོ། དེ་ལྟར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ཉིད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་དགའ་སྤྱོད་དང་། ཞི་བདེ། ཐར་པ་བཅས་ཀྱི་
གནང་སྤྱོད་ཐོབ་པར་སྤྱོད་འདྲེན།

18.1 The Lord Jesus has power to save us from
evil spirits, disease, sins, shame, family prob-
lems, drunkenness, defilement, death, and
even hell. All of these problems are the result
of our sinful nature. But if we each repent of
our sin and believe in Him alone, He will give
us salvation. The Lord Jesus invites all people
to do so. As He said, "Whoever hears my word
and believes him who sent me has eternal life
and will not be condemned; he has crossed
over from death to life", and "Come to me, all
you who are weary and burdened, and I will
give you rest. Take my yoke upon you and
learn from me, for I am gentle and humble in
heart, and you will find rest for your souls. For
my yoke is easy and my burden is light." In this
way, the Lord Jesus Christ Himself invites you
to receive the gifts of joy, peace, and salvation.

18.2 དགོན་མཆོག་གི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ལྟར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ལ་དད་ལྟར་དུ་འགྱུར་པའི་ལམ་འདི་ལྟར་
ཡིན། ཁ་ཡིས་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་ཀུན་པོ་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཅིང་། སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་དགོན་མཆོག་གིས་ཁོང་

18.2 According to God's Holy Bible, the way to
become a follower of Jesus is "to confess with
your mouth that Jesus is Lord and believe in

འཆིབ་ནས་སྐར་གསོན་པར་མཛད་པ་དེ་ལ་དད་པ་བྱེད། དེ་ལྟར་བྱས་ན། བྱིད་ངེས་པར་ཐར་བར་
འགྱུར། བྱིད་ཀྱིས་ད་ལྟ་དེ་ལྟར་བྱེད་སྲིད། ཐར་པ་འཕྱོང་བར་འགྱུར་འདོད་ན་སྟོན་ལམ་འདི་ལྟར་
ལུས་ "གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལགས། སྐྱ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པའི་སྐོ་ནས་ངས་བྱིད་
དང་མི་གཞན་ལ་སྤྲིག་ཉེས་ཀྱི་ལས་བྱས་པ་དེ་ཁས་ལེན་བྱེད། ད་ངས་སྟོད་པ་ངན་པ་རྣམས་སྤངས་
ནས་སེམས་བསྐྱར་ཏེ་བྱིད་ཀྱི་བྱུགས་རྗེ་ཁོ་ནར་བརྟེན་ནས་བྱིད་ལ་དད་པ་བྱེད། སེམས་ཀྱི་སྐོ་བྱེ་སྟེ་
བྱིད་རང་འདིའི་ནང་ལ་གདན་འདྲེན་ལྟ། ད་ནས་བཟུང་བྱིད་ནི་ངའི་སྐྱབས་མགོན་ཡིན་ཞིང་། ངས་
བྱིད་ལ་ཞབས་བྱེ་ལྟ། བྱིད་ཀྱི་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཐར་པ་ང་ལ་གནང་བའི་དོན་དུ་བྱུགས་རྗེ་ཆེ་ལྟའོ"ཞེས་
བརྗོད་དང་།

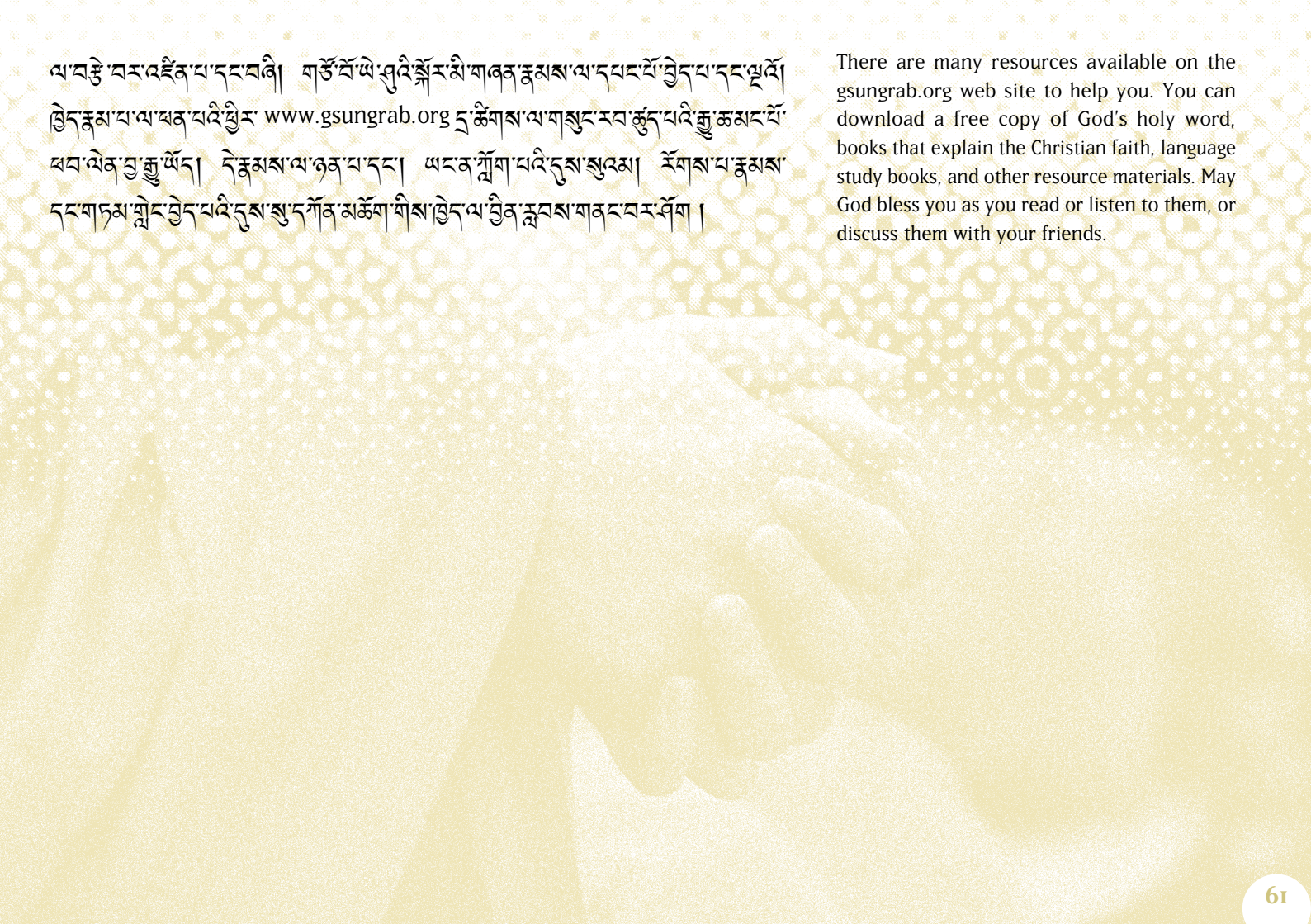
18.3 **གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་**ལ་དད་པ་བྱས་ནས་ཐར་པ་ཐོབ་པའི་རྗེས་སུ་ཅི་བྱེད་དགོས་ཞེས་དྲིས་ན། དྲིས་
པ་འཆར་ཡོངས་བྱེད་པ་ལྟར། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་ཐོག་མར་དད་པ་རྣམས་ཐར་པའི་ཐོག་ནས་སྟོན་
ཞིང་ཡོངས་སུ་རྗོགས་པར་འགྱུར་དགོས། དད་མཁན་རྣམས་ནི་རང་འདོད་པ་ལྟར་མི་ཆོ་མི་སྐྱེལ་ཏེ།
དགོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་ལྟར་མི་ཆོ་སྐྱེལ་དགོས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་"རང་གིས་གཙོ་བོ་དགོན་མཆོག་
ལ་སྟོ་གཅིག་སེམས་གཅིག་དང་རྣམས་པ་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་བརྟེ་བར་བུངས་ཤིག་ འདི་ནི་བཀའ་བྱུང་གལ་ཆེ་
ཤོས་དང་དང་པོ་དེ་ཡིན། གཉིས་པ་དེ་དང་འབྲ་བ་ཡིན། དེ་ནི་བྱིས་མཆོས་ལ་རང་དང་འབྲ་བར་བརྟེ་
བར་བུངས་"ཞེས་གསུངས། དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་ཐབས་ཤེས་ལྟ་སྟེ། དགོན་མཆོག་གི་དམ་པའི་གསུང་
རབ་ཉིན་ལྟར་གྲོག་པའམ་ཉན་པ་དང་གཅིག་ ཉིན་ལྟར་དགོན་མཆོག་ཁོ་ནར་བསྟེན་བཀྲུང་བྱེད་པ་དང་
གཉིས། དད་ལྡན་གཞན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་འཛོམས་པ་དང་གསུམ། དགོན་མཆོག་དང་མི་གཞན་

your heart that God raised him from the dead."
If you do so, you will be saved. You can do
so now. If you wish to receive salvation, then
pray like this: "Lord Jesus, I admit that I have
sinned against you and others by disobeying
God's word. Now I repent and believe in you,
trusting in your grace alone. Opening the door
of my heart, I invite you in. From now on you
are my Saviour and I will serve you. Thank you
for giving me your wonderful salvation."

18.3 What do I do now that I have believed in
Jesus and been saved? Just as infants grow
up, so new believers in Jesus need to become
mature and complete in their faith. Believers
must no longer live according to their own
desires but live according to God's will. The
Lord Jesus said, "You shall love the Lord your
God with all your heart, and with all your soul,
and with all your mind. This is the greatest and
first commandment. And the second is like it:
'You shall love your neighbor as yourself.'" Five
ways to do this are: 1) Read the Bible or listen
to it daily; 2) Worship God and pray to him; 3)
Meet with other believers; 4) Love and serve
others; and 5) Tell others about the Lord Jesus.

ལ་བརྟེ་བར་འཛོམས་པ་དང་བཞི། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་མི་གཞན་རྣམས་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པ་དང་ལྟའོ།
བྱིད་རྣམ་པ་ལ་ཕན་པའི་བྱིར་ www.gsungrab.org དྲ་ཆོགས་ལ་གསུང་རབ་ཚུད་པའི་རྒྱ་ཆམང་པོ་
ཕབ་ལེན་བྱ་རྒྱུ་ཡོད། དེ་རྣམས་ལ་ཉན་པ་དང་། ཡང་ན་གྲོག་པའི་དུས་སུ་འམ། རོགས་པ་རྣམས་
དང་གཏམ་གླེང་བྱེད་པའི་དུས་སུ་དགོན་མཆོག་གིས་བྱིད་ལ་བྱིན་རླབས་གནང་བར་ཤོག །

There are many resources available on the
gsungrab.org web site to help you. You can
download a free copy of God's holy word,
books that explain the Christian faith, language
study books, and other resource materials. May
God bless you as you read or listen to them, or
discuss them with your friends.



གལ་སྲིད་དེ་ལས་ཞིབ་པར་ཤེས་འདོད་ན་རྒྱ་ཆ་འདི་རྣམས་ལ་གཟིགས་རོགས་གནང་།



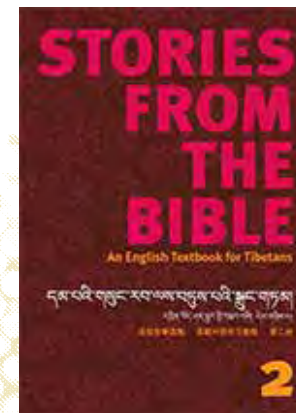
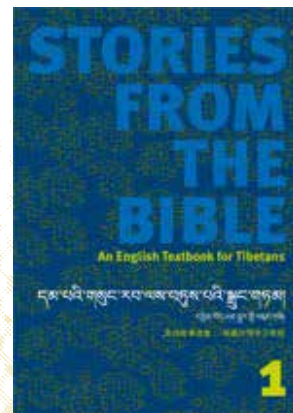
- གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱགས་སོ།
- སྐྱེ་ཚབ་ནམས་ཀྱི་དམ་ཆོག་གི་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱགས་སོ།
- དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བརྩམས་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱགས་སོ།

<https://www.gsungrab.org/bo/resources/>

If you would like to study further, please see these resources:

- Commentary on the Lord's Prayer
- Commentary on the Apostles' Creed
- Commentary on God's Ten Commandments

<https://www.gsungrab.org/en/resources/>



- དམིག་པོ་དཀར་སྒྲུབ་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་གཞི། དེ་བ་དང་པོ།
- དམིག་པོ་དཀར་སྒྲུབ་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་གཞི། དེ་བ་གཉིས་པ།

<https://www.gsungrab.org/bo/language/>

- English Textbook Book One
- English Textbook Book Two

<https://www.gsungrab.org/en/language/>